

2025 年北京市高等教育教学成果奖 支撑材料

成果名称 生态引智科研笃行，实践赋能联合培养
——新文科下日语专业人才培养模式探索

成果完成单位 北京林业大学

2025 年 10 月 10 日

支撑材料目录

1. 日语专业教师获奖证明
2. 日语专业学生获奖证明
4. 教材、著作、译著
5. 教改论文及生态相关科研论文
6. 教改项目及国家级北京市级大创项目
7. 基地实习与部分学生实习证书
8. 新签署日本高校情况

1. 日语专业教师获奖证明材料

教师获奖清单：

获奖 时间	奖项名称	获奖 等级	授奖 部门
----------	------	----------	----------

2022	北京市一流专业建设点	国家级	教育部
2009	宝钢优秀教师奖	国家级	宝钢教育基金会
2015	第十一届北京市高等学校教学名师奖	省部级	北京市教委
2009	北京市优秀教师	省部级	北京市教委
2017	北京市师德先锋	省部级	北京市总工会
2018	全国生态文明信息化教学成果遴选 B 级奖(《日语交际功能语法》精品在线开放课程)	省部级	国家林业局
2024	全国高校外语教学大赛全国三等奖	国家级	上海外语教育出版社有限公司
2023	全国高校外语教学大赛北京赛区一等奖	省部级	北京市高等教育学会
2020	北京市优秀本科论文指导教师	省部级	北京市教委
2024	CATTI 杯全国翻译大赛决赛优秀指导老师	国家级	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会
2020	人民中国杯日语国际翻译大赛优秀指导教师奖	国家级	教育部高等教指委
2021	人民中国杯日语国际翻译大赛优秀指导教师奖(2 人次)	国家级	教育部高等教指委
2024	普译奖全国大学生翻译比赛优秀指导教师	国家级	普译奖全国大学生翻译比赛组委会
2022	全国高校大学生外语水平能力大赛特等奖优秀指导教师	国家级	中外语言文化比较学会
2019	全国高校日本知识大赛优秀指导教师	国家级	日本科学协会, 南京大学, 日本财团
2023	全国高校日本知识大赛优秀指导教师	国家级	日本科学协会, 中国人民大学, 日本财团
2023	国才杯日语组(北京赛区)获奖指导教师(2 人次)	省部级	北京市教委
2024	国才杯日语组(北京赛区)获奖指导教师(2 人次)	省部级	北京市教委

2022	人民中国杯日语国际翻译大赛优秀指导教师奖（2 人次）	省部级	中国外文局
2023	人民中国杯日语国际翻译大赛优秀指导教师奖	省部级	中国外文局
2023	人民中国杯日语国际写作大赛优秀指导教师奖	省部级	中国外文局
2024	人民中国杯全国大学生日语语法大赛优秀指导教师奖	省部级	中国外文局
2024	人民中国杯全国大学生日语词汇大赛优秀指导教师奖	省部级	中国外文局
2024	人民中国杯日语国际翻译大赛优秀指导教师奖（2 人次）	省部级	中国外文局
2023	笹川杯品书知日本征文大赛优秀指导教师奖	省部级	中国外文局
2019	教学成果一等奖	校级	北京林业大学
2021	教学成果奖二等奖	校级	北京林业大学
2024	优质本科课程	校级	北京林业大学
2019	本科课程优秀教案一等奖	校级	北京林业大学
2020	本科课程优秀教案二等奖	校级	北京林业大学
2021	课程思政优秀案例	校级	北京林业大学
2020	教学名师奖	校级	北京林业大学
2018	师德标兵	校级	北京林业大学
2018	立德树人优秀教师	校级	北京林业大学教育基金会
2019	“三八”红旗标兵	校级	北京林业大学
2020	“好评课堂”授课教师	校级	北京林业大学
2020	“好评课堂”授课教师	校级	北京林业大学
2024	十佳班主任	校级	北京林业大学
2018	十佳班主任提名奖	校级	北京林业大学
2020	十佳班主任提名奖	校级	北京林业大学
2020	暑期实践优秀指导教师	校级	北京林业大学
2024	生源质量建设工作先进个人	校级	北京林业大学
2020	本科毕业论文优秀指导教师	校级	北京林业大学

2021	本科毕业论文优秀指导教师	校级	北京林业大学
2022	本科毕业论文优秀指导教师	校级	北京林业大学
2023	本科毕业论文优秀指导教师	校级	北京林业大学
2024	本科毕业论文优秀指导教师	校级	北京林业大学
2025	本科毕业论文优秀指导教师	校级	北京林业大学
2021	教育教学研究论文优秀奖	校级	北京林业大学
2023	教育教学改革与研究优秀论文奖一等奖	校级	北京林业大学
2023	教育教学改革与研究优秀论文奖优秀奖	校级	北京林业大学
2023	教育教学改革与研究优秀论文奖优秀奖	校级	北京林业大学
2018	优秀班主任	校级	北京林业大学
2019	优秀班主任（2 人次）	校级	北京林业大学
2020	优秀班主任	校级	北京林业大学
2021	优秀班主任	校级	北京林业大学
2023	优秀班主任	校级	北京林业大学
2024	优秀班主任	校级	北京林业大学

2022 年，北京林业大学日语专业获批 2021 年度北京市一流专业建设点：

教育部办公厅

2. 2021年度省级一流本科专业建设点名单（分送）

教高厅函〔2022〕14号

教育部办公厅关于公布2021年度国家级和省级一流本科专业建设点名单的通知

教育部办公厅
2022年6月7日

各省、自治区、直辖市教育厅（教委），新疆生产建设兵团教育局，有关部门（单位）教育司（局），部属各高等学校、部省合建各高等学校：

根据《教育部办公厅关于实施一流本科专业建设“双万计划”的通知》（教高厅函〔2019〕18号），我部组织开展了2021年度国家级和省级一流本科专业建设点报送工作。经各高校网上申报、高校主管部门审核和教育部高等学校教学指导委员会评议、投票推荐，我部认定了3730个国家级一流本科专业建设点，其中中央赛道1466个、地方赛道2264个。同时，经各省级教育行政部门审核、推荐，确定了5069个省级一流本科专业建设点。现将名单予以公布（见附件1、2）。请各地各高校统筹好三批国家级和省级一流本科专业建设点的建设工作，持续加强专业建设，不断提高人才培养质量，培养一流人才方阵。

附件：1. 2021年度国家级一流本科专业建设点名单（分送）

— 2 —

附件2

2021年度省级一流本科专业建设点名单 （北京林业大学）

序号	高校名称	专业名称
1	北京林业大学	法学
2	北京林业大学	日语
3	北京林业大学	车辆工程
4	北京林业大学	电子信息科学与技术
5	北京林业大学	自动化
6	北京林业大学	土木工程
7	北京林业大学	环境科学
8	北京林业大学	会计学
9	北京林业大学	旅游管理
10	北京林业大学	视觉传达设计

宝钢优秀教师奖证书：

宝钢教育奖证书



学校 北京林业大学



宝字第 200910019号

段克勤 老师荣获二〇〇九年度

宝钢优秀教师奖。特颁此证。

宝钢教育基金会理事长 **刘国胜**

2009 年 11 月

北京市高等学校教学名师奖证书：

荣誉证书

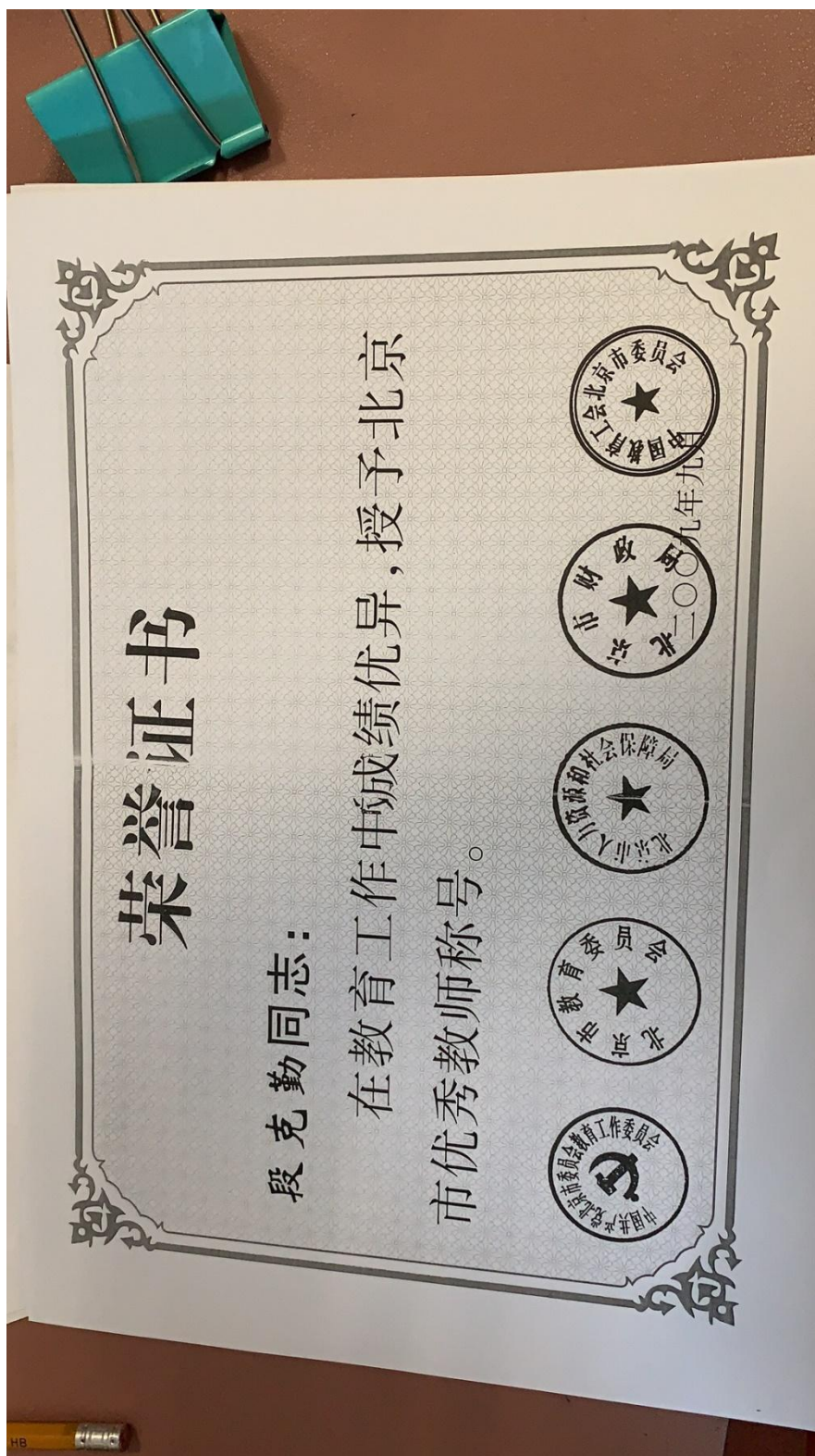
段克勤同志：

在北京市高等学校教学名师奖评选中，您
荣获第十一届北京市高等学校教学名师奖。

特发此证



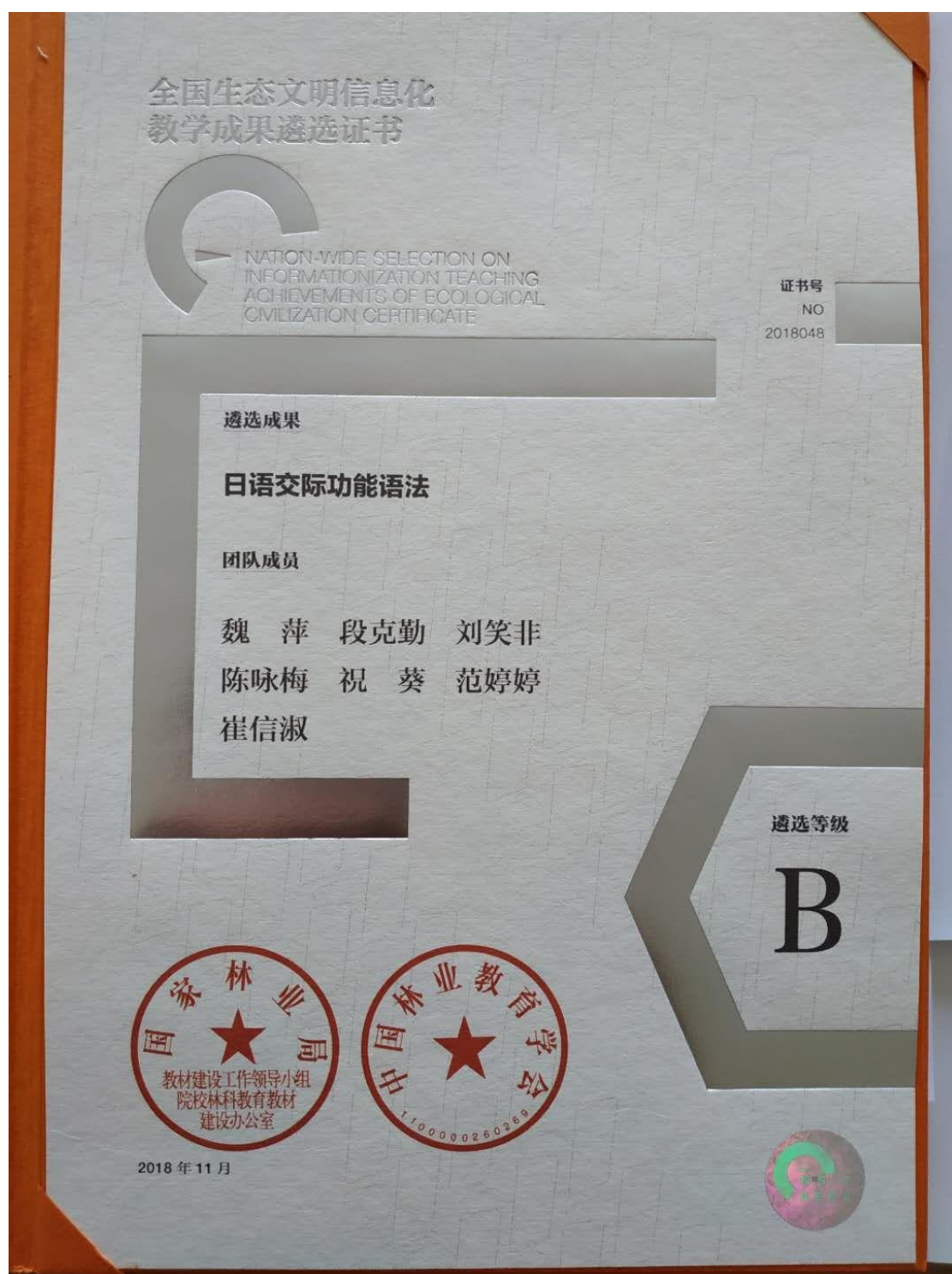
北京市优秀教师证书：



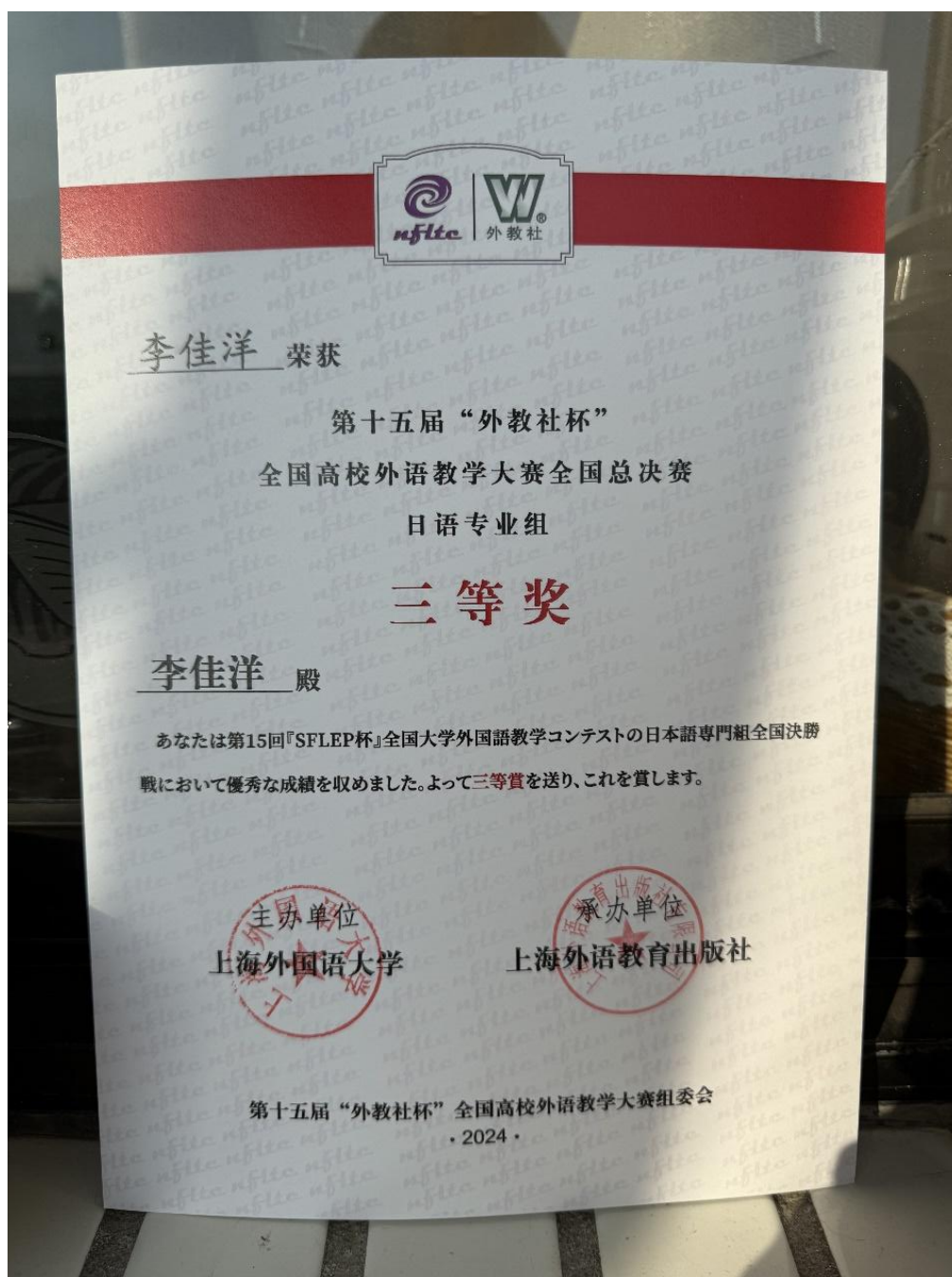
北京市师德先锋证书:



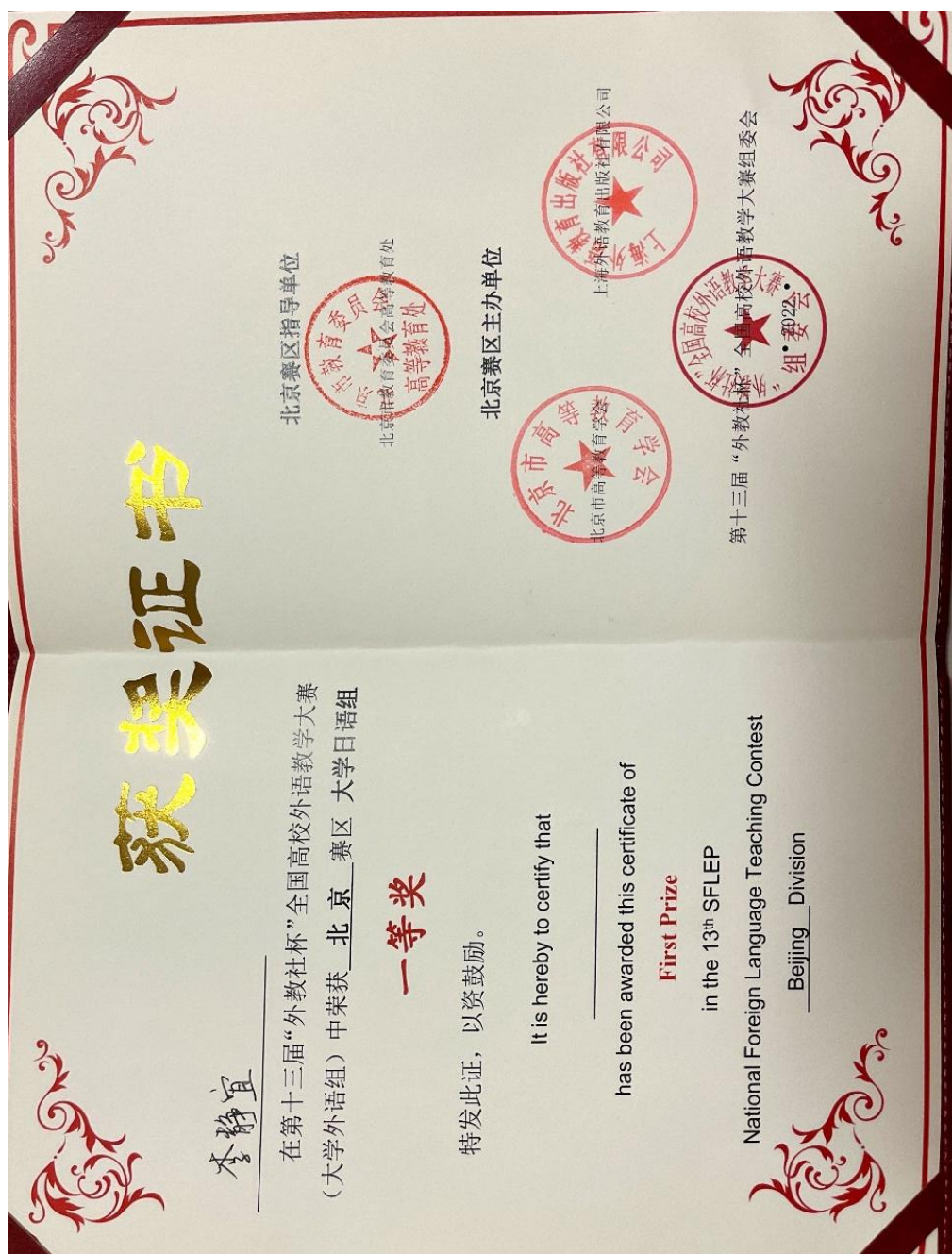
全国生态文明信息化教学成果遴选 B 级奖证书：



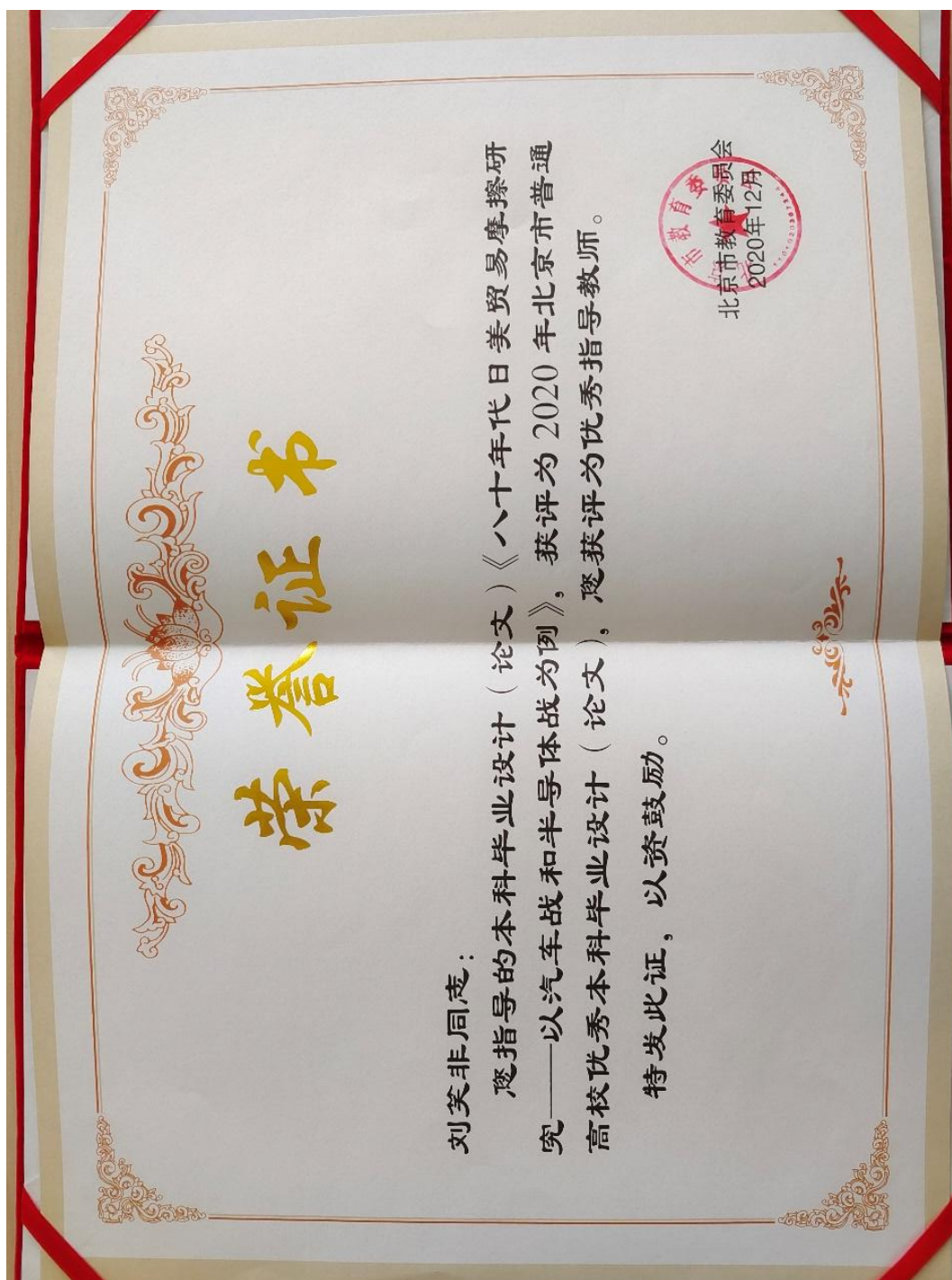
全国高校外语教学大赛全国三等奖证书：



全国高校外语教学大赛北京赛区一等奖证书：



北京市优秀本科论文指导教师证书：



学科竞赛优秀指导老师证书：

证书编号:1020241014T0423001672

获奖证书

北京林业大学 魏萍老师:

荣获 2024 年 CATTI 杯全国翻译大赛

决赛

优秀指导教师



2024 年 10 月

获奖证书

北京林业大学

魏萍老师:

您指导的学生在第三届“《人民中国》杯”日语国际翻译大赛，荣获笔译本科组日译汉三等奖，现授予“优秀指导教师奖”。特发此证，以资鼓励。

主办单位:
(盖章)



证书编号: RMZG202012HJ04151
查询电话: 010-68351628

2020年12月3日

获奖证书

北京林业大学

魏萍老师:

您指导的学生在第四届“人民中国杯”日语国际翻译大赛，荣获笔译本科组日译汉三等奖，现授予“优秀指导教师奖”。特发此证，以资鼓励。

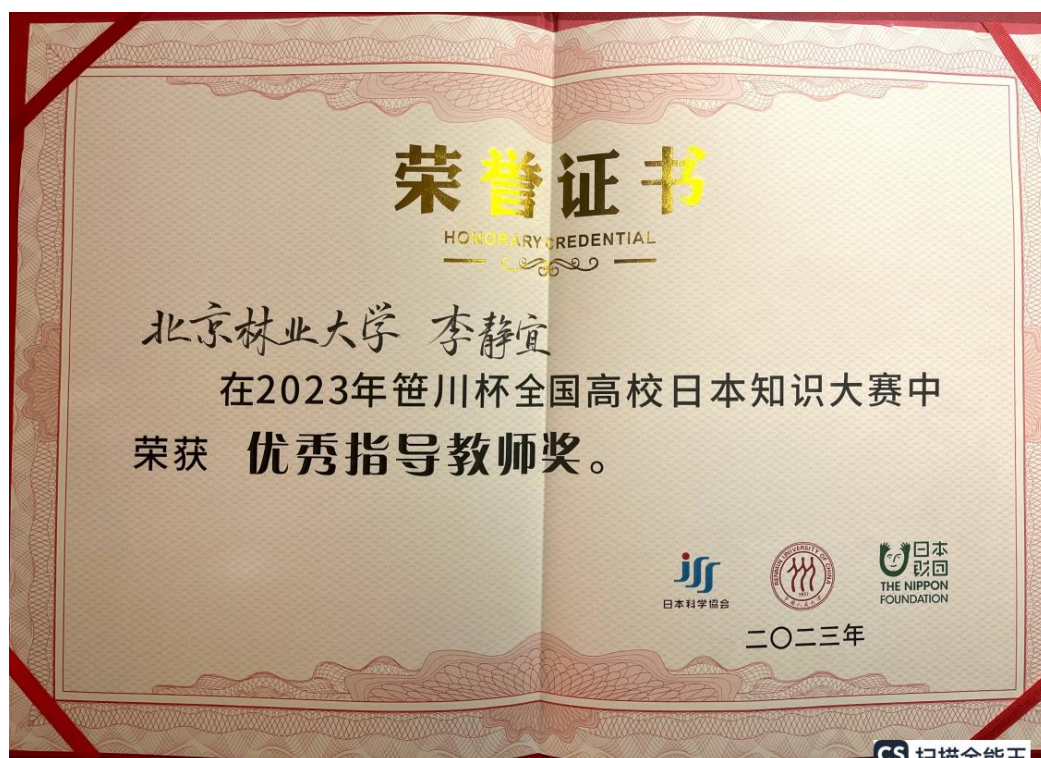
主办单位:
(盖章)



证书编号: RMZG202111HJ06878
查询电话: 010-68351628

2021年11月28日







2023 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

北京林业大学

孙博

在2023“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生
外语能力大赛省级复赛（北京赛区）中获得：

日 语组 银 奖

指导教师：魏 萍

指导单位：
北京市教育委员会高等教育处



主办单位：
北京市高等教育学会大学英语研究分会
北京市高校英语类专业群
外语教学与研究出版社有限责任公司



2023年12月29日



2023 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

北京林业大学

冯梓祺

在2023“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生
外语能力大赛省级复赛（北京赛区）中获得：

日 语组 银 奖

指导教师： 张 辉

指导单位：
北京市教育委员会高等教育处



主办单位：
北京市高等教育学会大学英语研究分会
北京市高校英语类专业群
外语教学与研究出版社有限责任公司



2023年12月29日



2024 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

北京林业大学

周舟

在2024 “外研社·国才杯” “理解当代中国”全国大学生外语能力大赛省赛中获得

北京赛区 日 语组 铜奖

指导教师: 魏萍

指导单位:
北京市教育委员会高等教育处

高等教育处

主办单位:
北京市高等教育学会大学英语研究分会
北京高校英语类专业群
外语教学与研究出版社有限责任公司

2024年11月19日



2024 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

北京林业大学

鲍舒羽

在2024 “外研社·国才杯” “理解当代中国”全国大学生外语能力大赛省赛中获得

北京赛区 日 语组 银奖

指导教师: 范婷婷

指导单位:
北京市教育委员会高等教育处

高等教育处

主办单位:
北京市高等教育学会大学英语研究分会
北京高校英语类专业群
外语教学与研究出版社有限责任公司

2024年11月19日



证书编号: 20231208755



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

获奖证书

北京林业大学魏萍老师:

您指导的学生周舟在第六届“人民中国杯”日语国际翻译大赛中荣获本科组日译汉三等奖, 现授予:

优秀指导教师奖

特发此证, 以资鼓励。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社、中国报道杂志社)

教育部日语专业虚拟教研室

2023年12月



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

获奖证书

北京林业大学张辉老师:

您指导的学生冯梓祺在首届人民中国杯日语国际写作大赛本科生组中荣获三等奖, 现授予:

优秀指导教师奖

特发此证, 以资鼓励。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社、中国报道杂志社)

证书编号: 2023032190

2023年3月









荣誉证书

刘笑非 段克勤 魏萍 陈咏梅 范婷婷 崔信淑

祝葵：

以文化为依托、以价值做引领——日语人才培养模式的探索与实践,获 2019 年北京林业大学
教学成果奖一等奖。

北京林业大学
二〇二一年二月

荣誉证书

魏萍 段克勤 刘笑非 祝葵 陈咏梅
范婷婷 崔信淑：

视频资源库建设助力教学，线上线下融合落实三全育人,获 2021 年北京林业大学教学成果奖
二等奖。

北京林业大学
二〇二一年九月

荣誉证书

魏 萍：

您主讲的课程“日语翻译理论与实践”荣获 2024 年北京林业大学优质本科课程。特发此证。

北京林业大学
二〇二四年七月

荣誉证书

刘笑非同志：

“日本国家概况”课程教案荣获 2019 年北京林业大学本科课程优秀教案一等奖。

特发此证。

北京林业大学
二〇二〇年五月



华在线课程思政教学研究中心揭牌仪式暨专家报告会

所在单位	编号	课程思政案例名称	申报人/团队第一负责人	所在单位
林学院	21	守护“凝固的历史”——木结构古建筑的保护	彭 尧	材料科学与技术学院
林学院	22	“器物有魂”——家具功能设计	宋莎莎	材料科学与技术学院
林学院	23	“大化工”造就“大工匠”	王 雄	材料科学与技术学院
林学院	24	生物质发电——助力新能源发展	许阳雷	材料科学与技术学院
林学院	25	低碳校园有我，“宝藏”生物油养成之路——生物油提质与应用	游婷婷	材料科学与技术学院
林学院	26	人性欲望的永恒之战——以“成瘾行为”为例	杨智辉	人文社会科学学院
林学院	27	人心可度，未来可期——心理测量的古今中外	杨智辉	人文社会科学学院
林学院	28	走过你的路——心理学实验室的前世今生	胡 水	人文社会科学学院
林学院	29	国土绘丹青——林业资源分布	李 岩	外语学院
水土保持学院	30	云渡风轻教学融合思政 春风化雨践行立德树人	刘笑非	外语学院
经济管理学院	31	经济全球化和区域一体化——中国模式	蒋 兰	外语学院
经济管理学院	32	模式匹配知真灼，入侵检测卫家国	李冬梅	信息学院
经济管理学院	33	图形合并	杨 强	信息学院
经济管理学院	34	坚贞不渝——生为科学——蕴含于电磁场与电磁波课程的思政教学	马凤翔	理学院
经济管理学院	35	无线电通信系统	贾鹏霄	理学院
经济管理学院	36	水的华丽转身——水污染控制工程	张盼月	环境科学与工程学院
生物科学与技术学院	37	《赠与今年的大学毕业生》品谈	刘雪梅	马克思主义学院
生物科学与技术学院	38	以“国球精神”四维度鉴赏体育教学	张 毅	体育教学部
生物科学与技术学院	39	“尊重生命”的塑身型体——为祖国健康工作五十年	姜志明	体育教学部
工学院	40	中国女排的夺冠利器——扣球技术	潘昌莹	体育教学部
工学院	41	生态杀手——外来入侵植物	王铁梅	草学院

附件

北京林业大学第七届“教学名师奖”获奖名单

（按姓氏笔画排序）

王明怡 （人文社会科学学院）

王毅力 （环境科学与工程学院）

刘 松 （理学院）

刘笑非 （外语学院）

孙 俏 （信息学院）

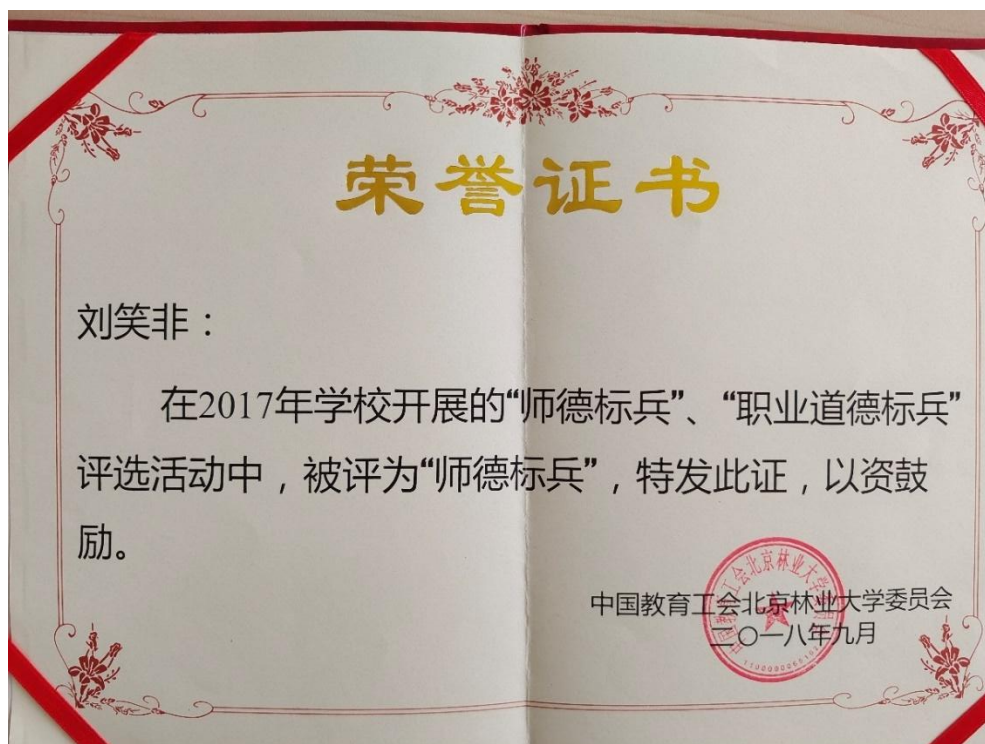
李 黎 （材料科学与技术学院）

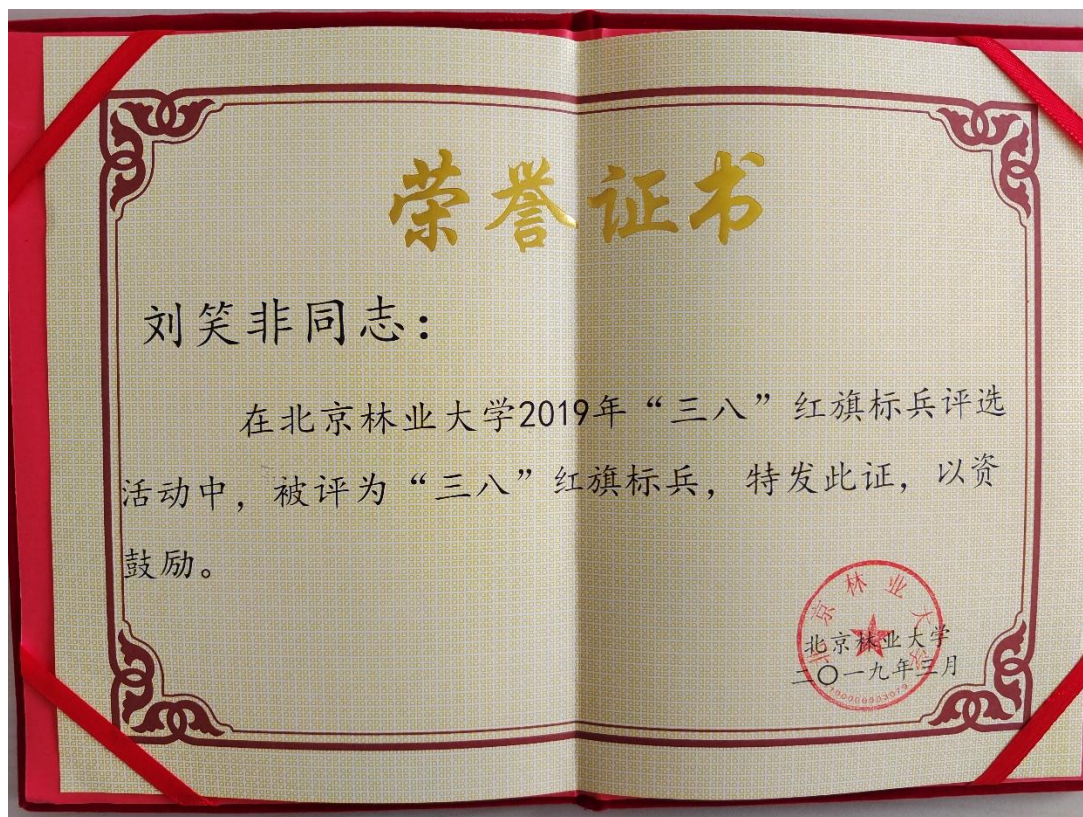
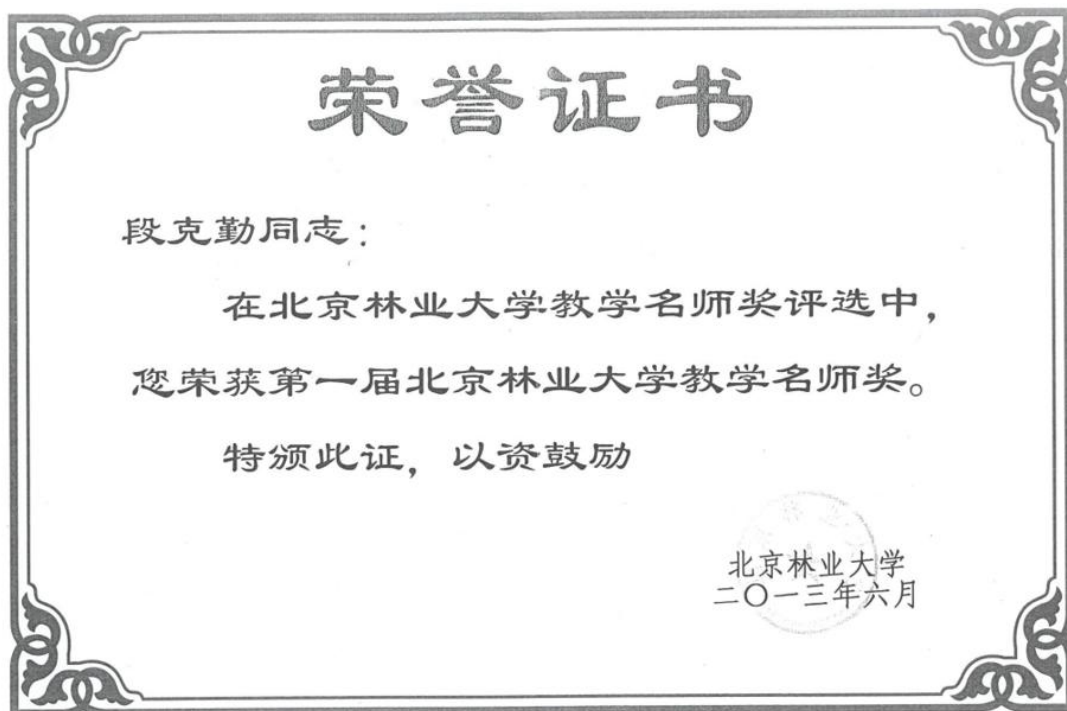
陈 凯 （经济管理学院）

郑 曦 （园林学院）

韩 鹏 （艺术设计学院）

冀晓东 （水土保持学院）







荣誉证书

为表彰北京林业大学第二期“好评课堂”
授课教师，特颁发此证书。

课程名称：《第二外语(日语或俄语)》

授课教师：魏萍





荣誉证书

为表彰北京林业大学第二期“好评课堂”
授课教师，特颁发此证书。

课程名称：《基础日语》

授课教师：陈咏梅

北京林业大学
二〇二〇年十月



北京林业大学“十佳班主任”揭晓

微言微语 2024-11-01 22:52 河南

为弘扬教育家精神

学习宣传贯彻全国教育大会精神

培养高素质学生思政工作队伍

近日我校组织开展

第七届“十佳班主任”评选活动

经学院推荐、学校初评

和终评答辩三轮评审

10名优秀班主任

获评第七届“十佳班主任”荣誉称号

快跟官微一起走近他们吧~



序号	姓名	所在学院
1	向玮	林学院
2	冯天骄	水土保持学院
3	权明洋	生物科学与技术学院
4	陈佳	经济管理学院
5	王雪琪	工学院
6	郝翔	材料科学与技术学院
7	张弓长	人文社会科学学院
8	魏萍	外语学院
9	陈菁	理学院
10	董文攀	生态与自然保护学院

北京林业大学第四届“十佳班主任” 评选结果揭晓

学工新媒体中心 北京林业大学学生处 2018年11月06日 22:25 北京



通过专家评审，荣获第四届“十佳班主任”荣誉称号的是人文学院郭乙言、材料学院马明国、信息学院苏晓慧、生物学院孙立伟、保护区学院赵玉泽、水土保持学院焦隆、工学院王贺、艺术学院姚璐、经管学院张英杰、园林学院赵佳。

荣获第四届“十佳班主任”提名奖的是林学院范鑫磊，经管学院李海强，林学院高露双，水土保持学院张守红，**外语学院祝葵**，园林学院闫荣，园林学院徐桐，信息学院王春玲，经管学院孙海杰，工程院程朋乐，材料学院王望，理学院张黔，环境学院党岩。



北京林业大学学生处



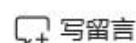
赞



分享



推荐



留言

荣誉证书

HONORARY CREDENTIAL

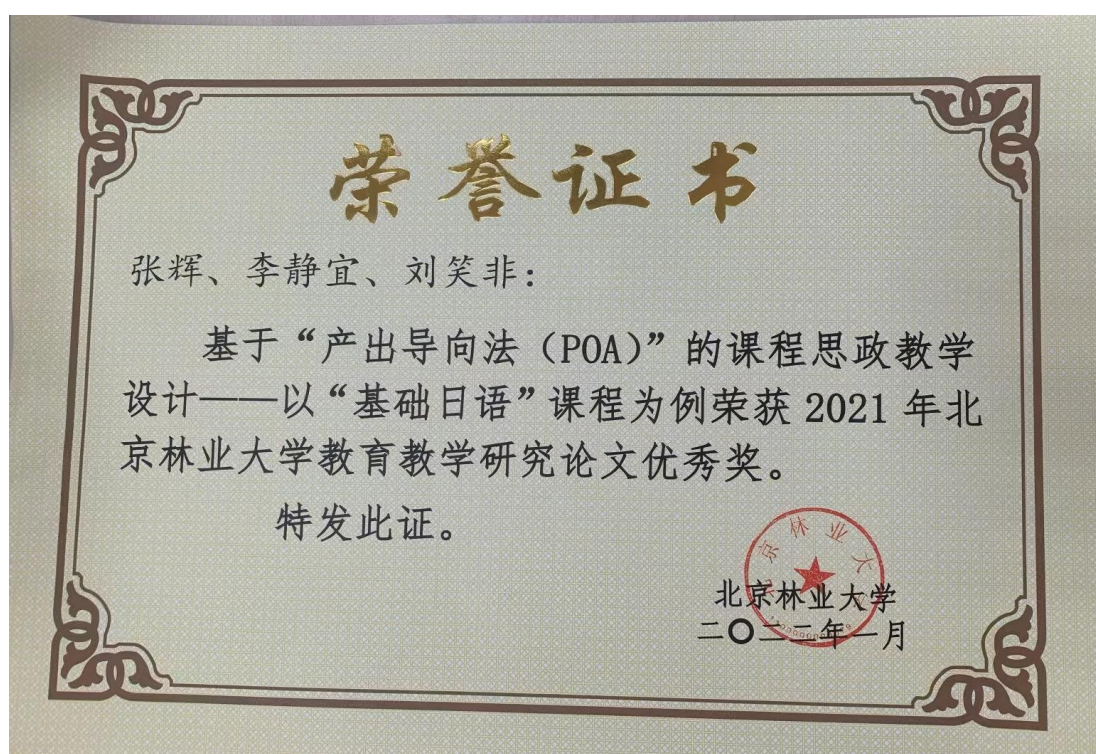
陈咏梅

躬耕班主任工作，心系学生成长，
育人实效突出。在北京林业大学第五届
“十佳班主任”评选活动中获评

十佳班主任提名奖

特颁此证，以资鼓励

北京林业大学
2020年11月



北京林业大学2022年教育教学改革与研究优秀论文奖获奖名单

(同一等级内以第一作者姓氏笔画为序)

序号	论文题目	第一作者	获奖等级	所在单位
33	应用心理学本科专业的“一体两翼三向四面”就业能力的模型构建与应用	金灿灿	一等奖	人文社会科学学院
34	“环保设备基础”课程思政教学改革与实践	房玮	一等奖	环境科学与工程学院
35	新文科背景下我校日语专业人才培养模式探索与实践	段克勤	一等奖	外语学院
36	新工科背景下数字通信课程思政的融入与实践	段瑞枫	一等奖	信息学院

304	硕士研究生科研能力培养各个环节需要导师参与指导	刘树强	优秀奖	生态与自然保护学院
305	加强本科毕业论文指导提高日语人才培养质量	刘笑非	优秀奖	国际交流合作处
306	双一流建设背景下本科教学评价改革新模式探索——基于学生评教视角	刘逸伦	优秀奖	教务处

439	“金课”建设视角下“商务英语入门”课程多元化教学改革研究与实践	颜贤斌	优秀奖	外语学院
440	高校翻译课教学的课程思政实践探索	魏萍	优秀奖	外语学院

2020届校级优秀本科毕业论文（设计）名单

编号	毕业论文（设计）题目	学生姓名	专业班级	指导教师
外语学院（3篇）				
77	八十年代日美贸易摩擦研究——以汽车战和半导体战为例	肖楚越	日语16	刘笑非
78	四川本地大学生语言态度探究——基于对京川两地在读大学生的调查	唐文若	商英16-2	刘 琦
79	基于微型自建语料库的特色词汇翻译研究	刘婧妮	英专16-2	张 璇

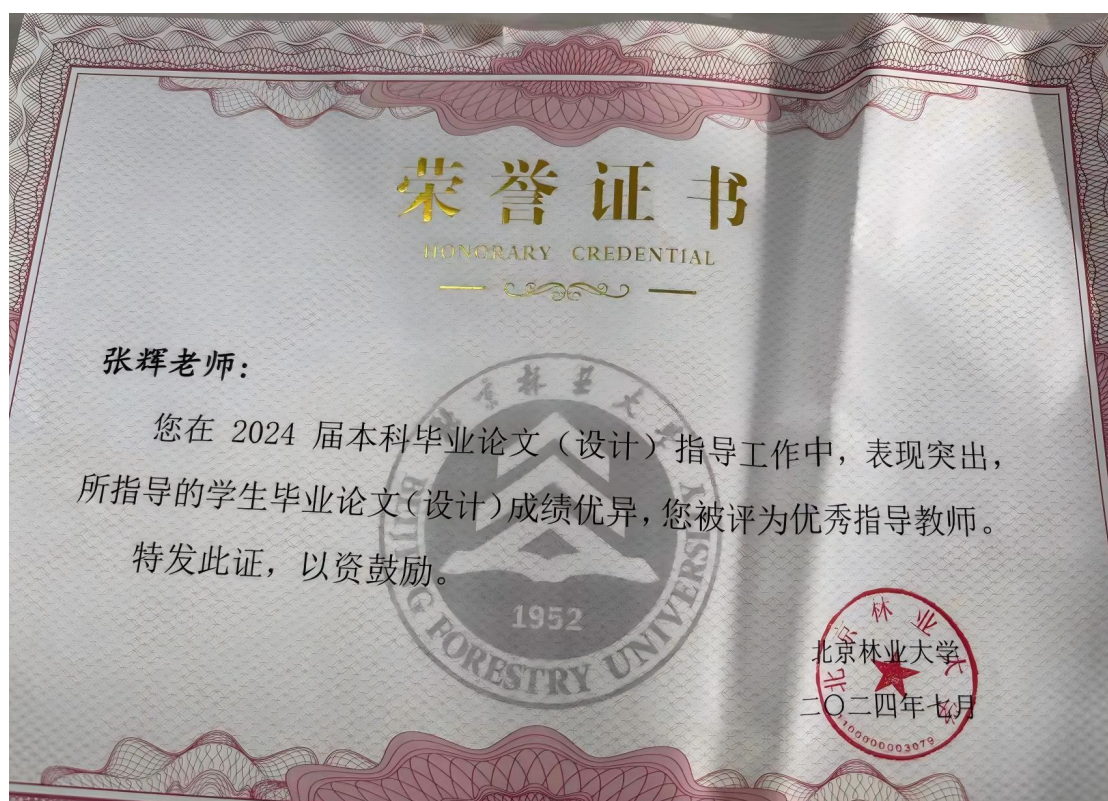
2021 届校级优秀本科毕业论文（设计）指导教师名单 2021 届本科毕业论文（设计）优秀指导教师名单按姓氏拼音排序： 林学院（6 人） 陈 玲、陈 仲、范鑫磊、李素艳、彭道黎、席本野 园林学院（16 人） 洪 艳、黄 河、李 翊、李 雄、邵 隽、王向荣、王应临、魏 方、 乌 恩、薛晓飞、于长明、张晋石、张诗阳、张云路、郑 曦、钟 原 水土保持学院（7 人） 高广磊、及金楠、姜群鸣、王艳哈、张会兰、张建军、张守红 经济管理学院（18 人） 陈 凯、邓 晶、杜 玲、侯 建、胡明形、姜雪梅、李 强、李小勇、 刘雯雯、孙凤娥、万 璐、吴红梅、薛永基、尤薇佳、于 畅、张名扬、 张 岩、张 洋 生物科学与技术学院（6 人） 杜庆章、甘芝霖、贾国梁、荆艳萍、张浩林、朱保庆 工学院（9 人） 李琼琬、刘素梅、王 典、王青春、徐向波、颜小飞、袁湘月、张厚江、 张军国 材料科学与技术学院（10 人） 陈 瑶、何正斌、李晓刚、刘 静、马尔妮、任学勇、王 莹、杨 娟、 张学铭、张亚池	人文社会科学学院（5 人） 韩静茹、金灿灿、王 斌、魏 华、杨智辉 外语学院（3 人） 崔信淑、史宝辉、余洋洋 信息学院（8 人） 蔡 祥、李冬梅、孟 伟、苏晓慧、王海燕、王 哈、徐艳艳、杨 猛 理学院（4 人） 李红军、张桂芳、张祥雪、周 越 生态与自然保护学院（3 人） 邢韶华、张 东、张志翔 环境科学与工程学院（3 人） 党 岩、梁文艳、王 辉 艺术设计学院（8 人） 曾 洁、高丽娜、关丹阳、贾 娜、李昌菊、李 健、孙清南、张继晓 草业与草原学院（2 人） 尹淑霞、陈 玲
- 8 -	教务处 2021 年 7 月 8 日 - 9 -

2022 届校级优秀本科毕业论文（设计）指导教师名单

序号	学院	指导教师
84	人文社会科学学院	刘猛
85	人文社会科学学院	韩静茹
86	外语学院	曹荣平
87	外语学院	刘笑非
88	外语学院	李宇
89	外语学院	李芝
90	信息学院	孟伟

2023 届校级优秀本科毕业论文（设计）指导教师名单

序号	学院	指导教师
89	外语学院	陈晓颖
90	外语学院	李芝
91	外语学院	刘笑非
92	外语学院	南官梅芳
93	外语学院	姚晓东



2025 届校级优秀本科毕业论文（设计）指导教师名单

序号	学院	指导教师
86	外语学院	龚锐
87	外语学院	李芝
88	外语学院	刘玮
89	外语学院	魏萍

北京林业大学

Beijing Forestry University

荣誉证书

魏萍

在二〇一七 至二〇一八 学年度

获得 优秀班主任 。

特此证明，以资鼓励。

北京林业大学

二〇一八年十二月三日



北京林业大学
BEIJING FORESTRY UNIVERSITY

荣誉证书

编号: BLX20206746

陈咏梅

在 2019-2020 学年荣获

优秀班主任

特发此证，以资鼓励。





北京林业大学
BEIJING FORESTRY UNIVERSITY

荣誉证书

张辉

在 2020-2021 学年被评为

优秀班主任

特发此证，以资鼓励。



北京林业大学

二零二一年十一月

荣誉证书

陈咏梅：

在北京林业大学2020年暑期社会实践工
中表现突出、成绩优异，被评为“北京林业
大学2020年暑期社会实践优秀指导教师”。

共青团北京林业大学委员会

二〇二〇年十一月
北京林业大学
委员会

2. 日语专业学生获奖证明

学生获奖清单：

获奖时间	奖项名称	获奖等级	授奖部门
2018	国家奖学金	国家级	教育部
2020	国家奖学金	国家级	教育部
2022	国家奖学金	国家级	教育部
2023	国家奖学金	国家级	教育部
2024	国家奖学金	国家级	教育部
2020	北京市三好学生	省部级	北京市教委
2025	北京市三好学生	省部级	北京市教委
2020	北京市优秀本科毕业论文	省部级	北京市教委
2019	北京地区高等学校优秀毕业生	省部级	北京市教委
2020	北京地区高等学校优秀毕业生	省部级	北京市教委
2021	北京地区高等学校优秀毕业生	省部级	北京市教委
2022	北京地区高等学校优秀毕业生	省部级	北京市教委
2023	北京地区高等学校优秀毕业生	省部级	北京市教委
2024	北京地区高等学校优秀毕业生	省部级	北京市教委
2025	北京地区高等学校优秀毕业生	省部级	北京市教委
2021	全国高校日语专业“用日语讲好中国故事”微视频大赛优胜奖	国家级	教育部高等教指委
2021	中华全国日语演讲比赛北京赛区三等奖	国家级	中国日语教学研究会
2021	中华全国日语演讲比赛北京赛区三等奖	国家级	中国日语教学研究会
2023	中华全国日语演讲比赛北京赛区三等奖	国家级	中国日语教学研究会
2023	中华全国日语演讲比赛北京赛区三等奖	国家级	中国日语教学研究会
2024	樱花国际杯全国日语学科论坛论文评比本科生三等奖	国家级	中国日语教学研究会

2020	人民中国杯日语国际翻译大赛笔译日译汉三等奖	国家级	教育部高等教指委
2024	CATTI 杯全国翻译大赛决赛大学组日语(笔译)三等奖	国家级	全国翻译专业学位研究生教育指导委员会
2024	普译奖全国大学生翻译比赛(汉译日组)全国二等奖	国家级	普译奖全国大学生翻译比赛组委会
2022	全国高校大学生外语水平能力大赛日语赛道特等奖	国家级	中外语言文化比较学会
2022	全国高校大学生外语水平能力大赛日语赛道一等奖	国家级	中外语言文化比较学会
2022	全国高校大学生外语水平能力大赛日语赛道一等奖	国家级	中外语言文化比较学会
2022	全国高校大学生外语水平能力大赛日语赛道二等奖	国家级	中外语言文化比较学会
2022	全国高校大学生外语水平能力大赛日语赛道二等奖	国家级	中外语言文化比较学会
2023	全国高校大学生外语水平能力大赛日语赛道特等奖	国家级	中外语言文化比较学会
2019	全国高校日本知识大赛团体赛优秀奖	国家级	日本科学协会, 南京大学, 日本财团
2023	全国高校日本知识大赛团体赛优秀奖	国家级	日本科学协会, 中国人民大学, 日本财团
2023	日本知识大赛个人赛优秀奖	国家级	日本科学协会, 中国人民大学, 日本财团
2021	全国大学生英语竞赛三等奖	国家级	高等学校大学外语教学研究会
2022	全国大学生英语竞赛二等奖	国家级	高等学校大学外语教学研究会
2023	全国大学生英语竞赛一等奖	国家级	高等学校大学外语教学研究会
2023	全国大学生英语竞赛二等奖	国家级	高等学校大学外语教学研究会
2023	全国大学生英语竞赛三等奖	国家级	高等学校大学外语教学研究会
2024	全国大学生英语竞赛三等奖	国家级	高等学校大学外语教学研究会

2023	国才杯理解当代中国全国大学生外语能力大赛 日语组银奖	省部级	北京市教委
2023	国才杯理解当代中国全国大学生外语能力大赛 日语组银奖	省部级	北京市教委
2024	国才杯理解当代中国全国大学生外语能力大赛 日语组银奖	省部级	北京市教委
2024	国才杯理解当代中国全国大学生外语能力大赛 日语组铜奖	省部级	北京市教委
2022	国才杯全国英语写作大赛北京赛区三等奖	省部级	北京市教委
2021	人民中国杯日语国际翻译大赛笔译日译汉三等 奖	省部级	中国外文局
2022	人民中国杯日语国际翻译大赛笔译日译汉三等 奖	省部级	中国外文局
2022	人民中国杯日语国际翻译大赛笔译日译汉二等 奖	省部级	中国外文局
2022	人民中国杯日语国际翻译大赛口译三等奖	省部级	中国外文局
2024	人民中国杯日语国际翻译大赛笔译日译汉三等 奖	省部级	中国外文局
2024	人民中国杯日语国际翻译大赛日译汉三等奖	省部级	中国外文局
2021	山东省大学生科技节科技翻译大赛三等奖	省部级	山东省翻译协会
2024	人民中国杯全国大学生日语语法大赛三等奖	省部级	中国外文局
2024	人民中国杯全国大学生日语词汇大赛三等奖	省部级	中国外文局
2024	人民中国杯全国大学生日语词汇大赛二等奖	省部级	中国外文局
2024	人民中国杯全国大学生日语词汇大赛三等奖	省部级	中国外文局
2024	全国外语词汇大赛大学 A 组日语一等奖	省部级	中国外文局
2023	笹川杯品书知日本征文大赛三等奖	省部级	中国外文局
2023	人民中国杯日语国际写作大赛本科组三等奖	省部级	中国外文局
2024	全国大学生英语能力竞赛英译汉组全国三等奖	省部级	中国外文局
2023	全国大学生英语翻译大赛大学英语组省级二等 奖	省部级	中国英语外语教师 协会，国际英语外语 教师协会
2023	全国大学生英语翻译大赛大学英语组省级二等 奖	省部级	中国英语外语教师 协会，国际英语外语 教师协会

2021	山东省英语翻译大赛英译汉组省级三等奖	省部级	山东省教育厅
2024	词达人全国大学生英语词汇能力大赛本科非英语专业类北京赛区二等奖	省部级	北京市教育委员会 高等教育处
2018	优良学风班（日语 16）	校级	北京林业大学
2019	优良学风班（日语 17）	校级	北京林业大学
2019	优良学风班（日语 18）	校级	北京林业大学
2020	优良学风班（日语 18）	校级	北京林业大学
2021	优良学风班（日语 20）	校级	北京林业大学
2023	优良学风班（日语 21）	校级	北京林业大学
2024	优良学风班（日语 21）	校级	北京林业大学
2021	十佳班级评选优秀班集体（日语 20）	校级	北京林业大学
2024	十佳班级评选优秀班集体（日语 21）	校级	北京林业大学
2022	五四红旗团支部（日语 20）	校级	北京林业大学







荣誉证书

肖楚越同学：

您的本科毕业设计（论文）《八十年代日美贸易摩擦研究——以汽车战和半导体战为例》，获评为 2020 年北京市普通高校优秀本科毕业设计（论文）。

特发此证，以资鼓励。



北京市普通高等学校

优秀毕业生

荣誉证书

杨腾紫 同学：

系 北京林业大学 (学校)

日语 专业 2019 届 本科 毕业生，

在校学习期间，德智体美诸方面取得优秀成绩，被

评为优秀毕业生。

特发此证，以资鼓励。

证字第 201910022b093 号



北京市普通高等学校

优秀毕业生

荣誉证书

肖楚越 同学：

系 北京林业大学 (学校)

日语 专业 2020 届 本科 毕业生，

在校学习期间，德智体美诸方面取得优秀成绩，被
评为优秀毕业生。

特发此证，以资鼓励。

证字第 202010022b084 号



北京市普通高等学校

优秀毕业生

荣誉证书

庄园_____同学:

系_____北京林业大学_____ (学校)

日语_____专业 2021 届 本科 毕业生,

在校学习期间,德智体美劳全面发展,被评为优秀
毕业生。

特发此证,以资鼓励。

证字第 202110022b114 号

2021



北京市普通高等学校

优秀毕业生

荣誉证书

张驰 同学:

系 北京林业大学 (学校)

日语 专业 2022 届 本科 毕业生,

在校学习期间,德智体美劳全面发展,被评为优秀
毕业生。

特发此证,以资鼓励。



证字第 202210022b101 号

北京市普通高等学校

优秀毕业生

荣誉证书

赵欣元 同学:

系北京林业大学 (学校)

日语 专业 2023 届 本科 毕业生,

在校学习期间,德智体美劳全面发展,被评为优秀
毕业生。

特发此证,以资鼓励。



证字第 202310022b090 号



北京市普通高等学校

优秀毕业生

荣誉证书

王雪涵 同学:

系 北京林业大学 (学校)

日语 专业 2024 届 本科 毕业生,

在校学习期间,德智体美劳全面发展,被评为优秀
毕业生。

特发此证,以资鼓励。



证字第 202410022b091 号

北京市普通高等学校

优秀毕业生

荣誉证书

____周舟____同学:

系____北京林业大学____(学校)

____日语____专业____2025____届____本科____毕业生,

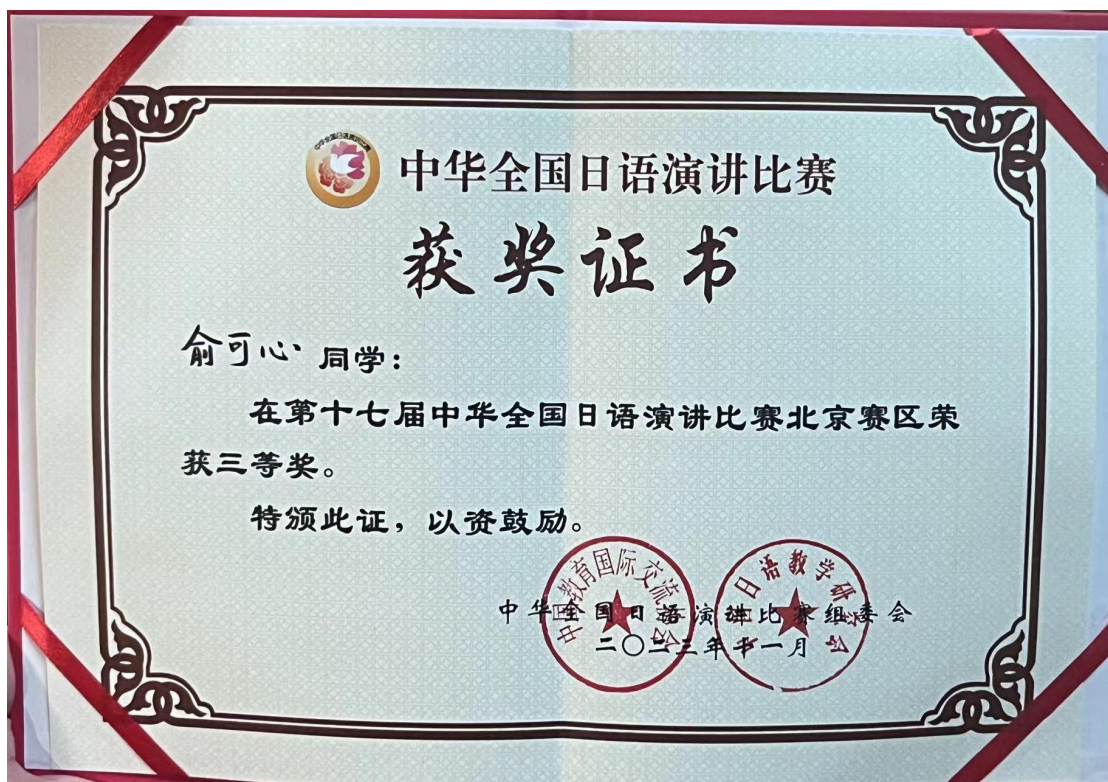
在校学习期间,德智体美劳全面发展,被评为优秀
毕业生。

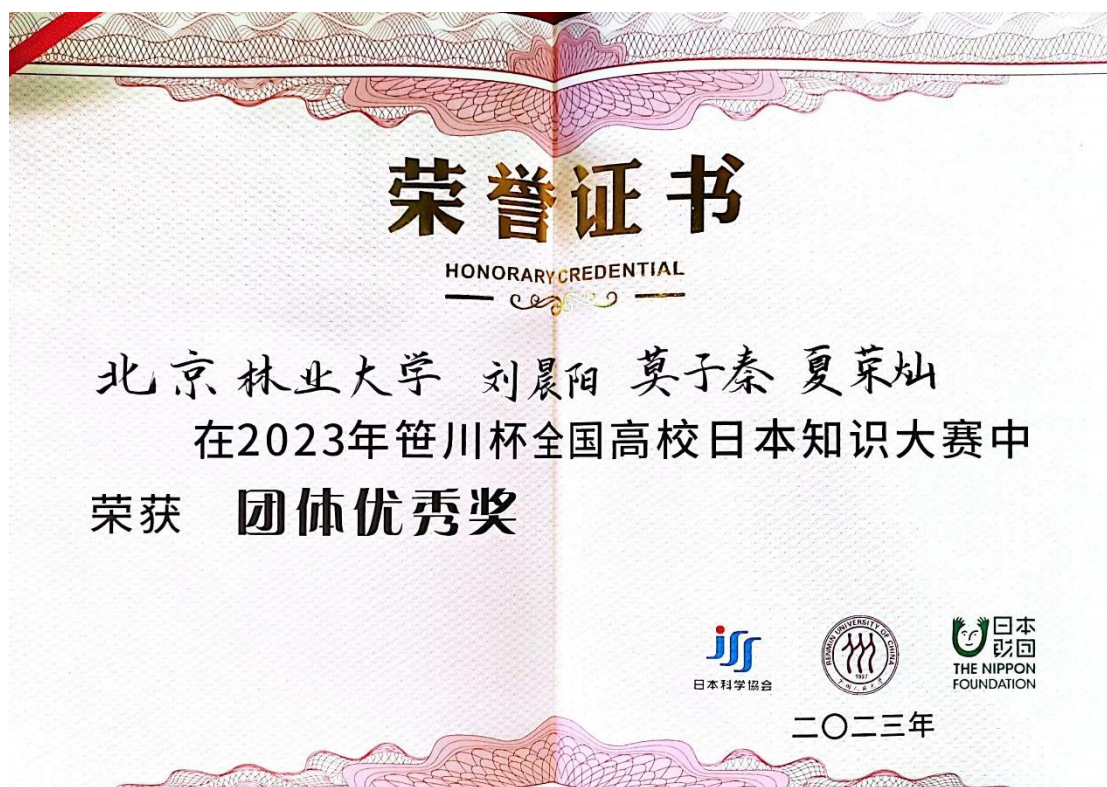
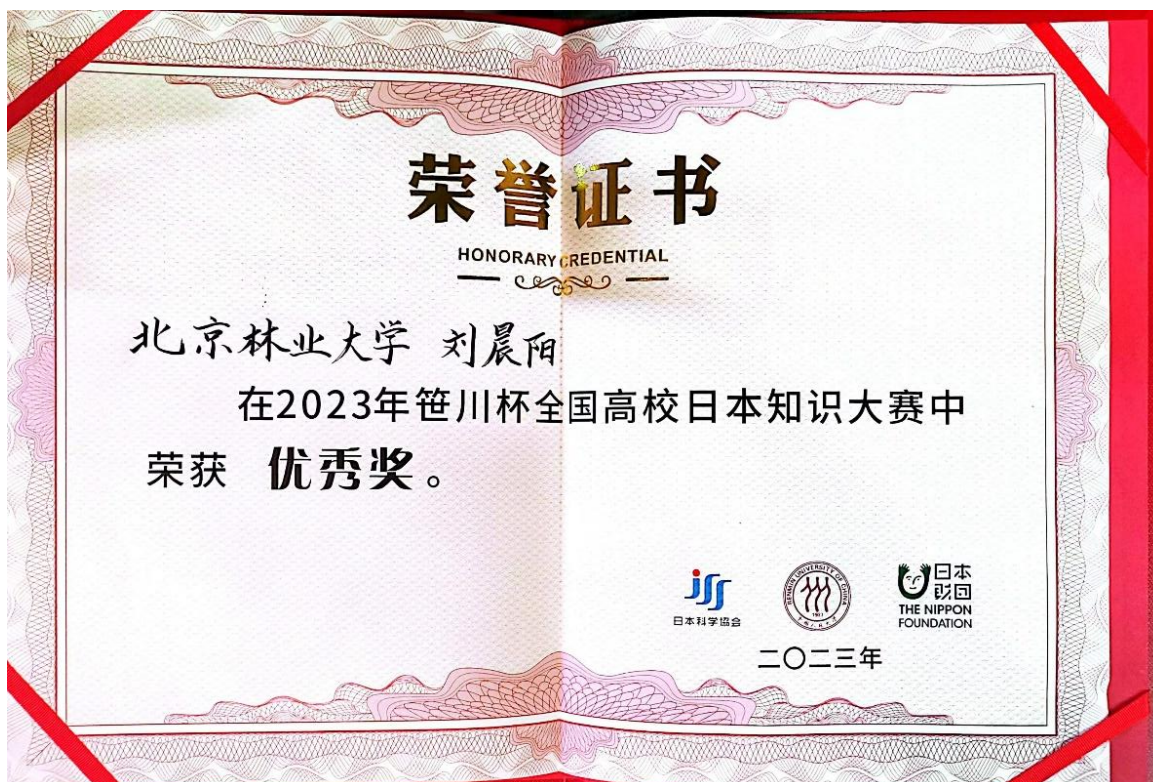
特发此证,以资鼓励。



证字第____202510022b090____号







获奖证书

张驰，北京林业大学，参加由人民中国杂志社和教育部外国语言文学类教学指导委员会日语分委员会联合主办的第三届“《人民中国》杯”日语国际翻译大赛，荣获笔译本科组日译汉三等奖，特发此证，以资鼓励。

指导老师：魏萍

主办单位：
(盖章)



证书编号：RMZG202012HJ01364

查询电话：010-68351628

2020年12月3日

获奖证书

杨人维，北京林业大学，参加由人民中国杂志社和教育部外国语言文学类教学指导委员会日语分委员会联合主办的第四届“人民中国杯”日语国际翻译大赛，荣获笔译本科组日译汉三等奖，特发此证，以资鼓励。

指导老师：魏萍、祝葵

主办单位：
(盖章)



证书编号：RMZG202111HJ04309

查询电话：010-68351628

2021年11月28日

获奖证书

杨依雯，北京林业大学，参加由人民中国杂志社和教育部外国语言文学类教学指导委员会日语分会联合主办的第四届“人民中国杯”日语国际翻译大赛，荣获笔译本科组日译汉三等奖，特发此证，以资鼓励。

主办单位：
(盖章)



证书编号: RMZG202111HJ05135

查询电话: 010-68351628

2021年11月28日

编号: PY8678868561825

荣誉证书

【普译奖全国大学生翻译比赛】

北京林业大学 王鑫源同学：
积极参加2024年第八届普译奖全国大学生翻译比赛
(汉译日组)，并荣获全国赛区：

二等奖

特发此证，以示表彰！

普译奖全国大学生翻译比赛组委会



证书编号: 1020240716J0204035581

获奖证书

姓 名: 王鑫源

证件号码: 370302200306090520



荣获 2024 年 CATTI 杯全国翻译大赛
决赛 大学组 日语 (笔译)

三等奖



2024 年 8 月

证书查询网址: <http://www.catticenter.com/CattiCup/zhengshu>

证书编号：20241200854



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

获奖证书

北京林业大学虞同龑在第七届“人民中国杯”日语国际翻译大赛中荣获本科组日译汉：

三等奖

特发此证，以资鼓励。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社★中国报道杂志社)

教育部日语专业虚拟教研室

2024年12月



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

获奖证书

北京林业大学 刘芊穗 在中国外文局亚太传播中心主办的第五届“人民中国杯”日语国际翻译大赛笔译本科组日译汉中荣获：

二等奖

特发此证，以资鼓励。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社★中国报道杂志社)

证书编号：2022124900

2022年12月



















No. _____

2021年全国大学生英语竞赛(NECCS)

2021 National English Competition for College Students

获奖证书

CERTIFICATE OF AWARD

_____杨人维_____同学:

你在2021年全国大学生英语竞赛(NECCS)
中, 成绩优异, 荣获C类三等奖。

特发此证, 以示表彰。

You have obtained the **Third Prize** for Band C in
2021 National English Competition for College Students.

This certificate of commendation is hereby awarded
to you as an encouragement.

国际英语外语教师协会
中国英语外语教师协会
二〇二一年五月十六日

IATEFL · TEFL China

高等学校大学外语
教学研究会
二〇二一年五月十六日

College English Teaching &
Research Association of China

No. 220101233119

2022年全国大学生英语竞赛(NECCS)
2022 National English Competition for College Students

获奖证书
CERTIFICATE OF AWARD

王雪涵 同学:

你在2022年全国大学生英语竞赛(NECCS)
中, 成绩优异, 荣获 C 类三等奖。

特发此证, 以示表彰。

You have obtained the **Third Prize** for Band C in
2022 National English Competition for College Students.

This certificate of commendation is hereby awarded
to you as an encouragement.

国际英语教师协会
中国英语教师协会
二〇二二年十月二十三日

IATEFL · TEFL China

高等学校大学外语
教学研究会
二〇二二年十月二十三日

College English Teaching &
Research Association of China

No. 220101232018

2022年全国大学生英语竞赛(NECCS)

2022 National English Competition for College Students

获奖证书

CERTIFICATE OF AWARD

周 丹 同学:

你在2022年全国大学生英语竞赛(NECCS)中, 成绩优异, 荣获 C 类二等奖。

特发此证, 以示表彰。

You have obtained the **Second Prize** for Band C in 2022 National English Competition for College Students.

This certificate of commendation is hereby awarded to you as an encouragement.

国际英语外语教师协会
中国英语外语教师协会
二〇二二年十月二十二日

IATEFL · TEFL China

高等学校大学外语
教学研究会
二〇二二年十月二十三日

College English Teaching &
Research Association of China

No. 231002232044

2023年全国大学生英语竞赛(NECCS)

2023 National English Competition for College Students

获奖证书

CERTIFICATE OF AWARD

陈青贝 同学：

你在2023年全国大学生英语竞赛(NECCS)中，成绩优异，荣获 C 类二等奖。

特发此证，以示表彰。

You have obtained the **Second Prize** for Type C in 2023 National English Competition for College Students.

This certificate of commendation is hereby awarded to you as an encouragement.

国际英语外语教师协会
中国英语外语教师协会
二〇二三年六月三日

IATEFL · TEFL China



College English Teaching &
Research Association of China

No. _____

2024年全国大学生英语竞赛(NECCS)
2024 National English Competition for College Students

获奖证书
CERTIFICATE OF AWARD

虞同龢 同学:

你在2024年全国大学生英语竞赛(NECCS)
中, 成绩优异, 荣获 C 类三等奖。

特发此证, 以示表彰。

You have obtained the **Third Prize** for Type C in
2024 National English Competition for College Students.

This certificate of commendation is hereby awarded
to you as an encouragement.



College English Teaching &
Research Association of China



National Normal Universities
FLT Research Association

荣誉证书

CERTIFICATE OF HONOR

北京林业大学 王鑫源

你在2024年第三届全国大学生英语翻译能力竞赛英译汉组中，表现优异，荣获

全国三等奖

特发此证，以示表彰！



证书编号：FY1707755914252551



荣誉证书

冀文博 同学

您的作品在 2023 年全国大学生英语翻译大赛中荣获
大学英语 组省级 二 等奖。特发此证，以资鼓励。

Your work has obtained the Provincial **Second** Prize for the
2023 National English Translation Competition for College Students. This
certificate of commendation is hereby awarded to you as an
encouragement.

Certificate Number: NETCCS2023075375

国际英语外语教师协会
中国英语外语教师协会
IATEFL TEFL China



二〇二三年十二月三十日

第四届“外教社·词达人杯”全国大学生英语词汇能力大赛
The 4th "SFLEP · VocabGo Cup" National English Vocabulary Contest

获奖证书

周舟 同学：

荣获第四届“外教社·词达人杯”全国大学生英语
词汇能力大赛 北京赛区 本科非英语类专业组

二等奖

特发此证，以资鼓励。



二〇二四年六月



证书查验二维码

编号：202400001001221959



2023 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

北京林业大学

冯梓祺

在2023“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生
外语能力大赛省级复赛（北京赛区）中获得：

日 语组 银 奖

指导教师：_____

指导单位：
北京市教育委员会高等教育处



主办单位：
北京市高等教育学会大学英语研究分会
北京市高校英语类专业群
外语教学与研究出版社有限责任公司



2023年 月 日



2023 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛
获 奖 证 书

北京林业大学

孙博

在2023“外研社·国才杯”“理解当代中国”全国大学生
外语能力大赛省级复赛（北京赛区）中获得：

日 语组 银 奖

指导教师：_____



指导单位：
北京市教育委员会高等教育处



主办单位：
北京市高等教育学会大学英语研究分会
北京市高校英语类专业群
外语教学与研究出版社有限责任公司

2023年 月 日



2024 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

北京林业大学

周舟

在2024 “外研社·国才杯” “理解当代中国”全国大学生外语能力大赛省赛中获得

北京赛区 日 语组 铜奖

指导教师: 魏萍

指导单位:
北京市教育委员会高等教育处



主办单位:
北京市高等教育学会大学英语研究分会
北京高校英语类专业群
外语教学与研究出版社有限责任公司



2024年11月19日



2024 “外研社·国才杯”
“理解当代中国”全国大学生外语能力大赛

获奖证书

北京林业大学

周舟

在2024 “外研社·国才杯” “理解当代中国”全国大学生外语能力大赛省赛中获得

北京赛区 日 语组 铜奖

指导教师: 魏萍

指导单位:
北京市教育委员会高等教育处



主办单位:
北京市高等教育学会大学英语研究分会
北京高校英语类专业群
外语教学与研究出版社有限责任公司



2024年11月19日



证书编号: WAES220000C00006163B

获奖证书

CERTIFICATE

2022 “外研社·国才杯”全国英语写作大赛
2022 “FLTRP · ETIC CUP” ENGLISH WRITING CONTEST

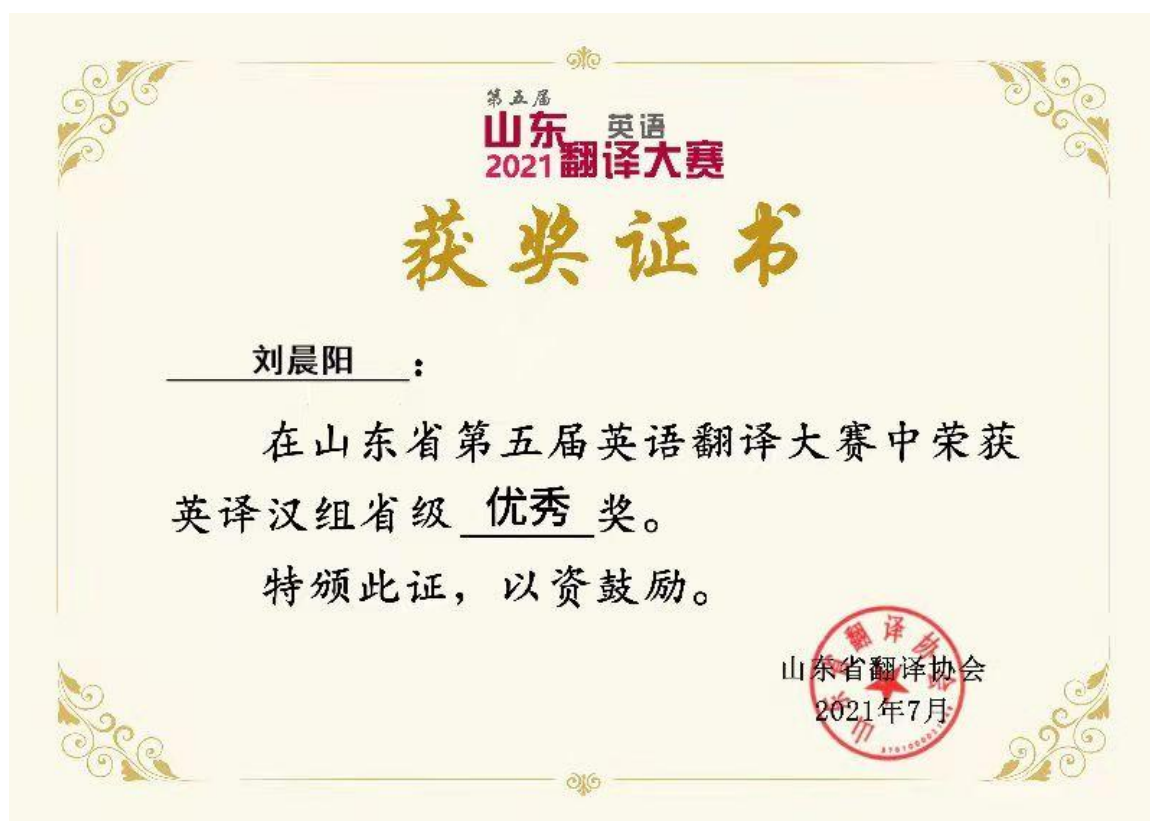
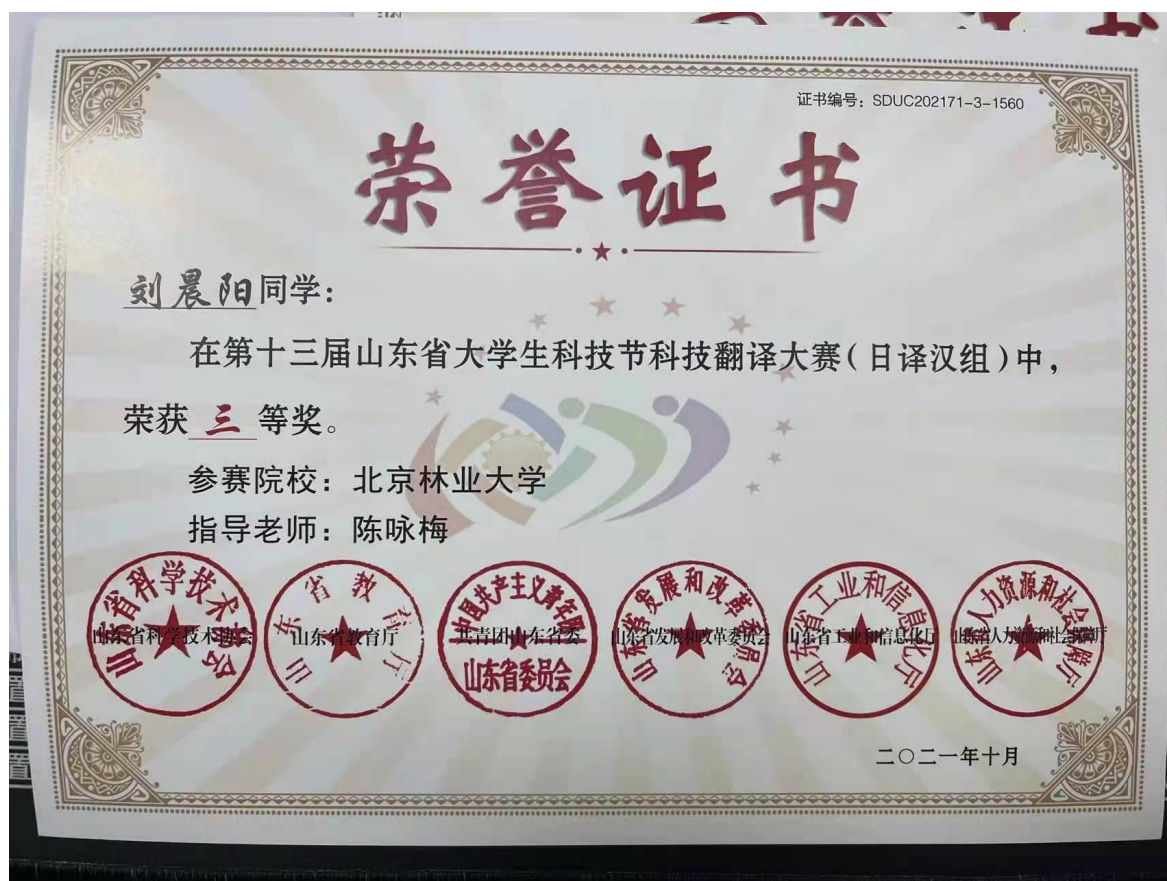
王雪涵 同学

获得2022 “外研社·国才杯”全国英语写作大赛省级决赛(北京 赛区) 三等 奖。该选手所
在学校为 北京林业 大学/学院, 指导教师为 颜 贤 斌。

This is to certify that Mr./Ms. _____ is the winner of the _____ Award in the
Beijing _____ Provincial Final of 2022 “FLTRP · ETIC Cup” English Writing Contest. The
winner is a registered student at _____ and
coached by Mr./Ms. _____.



2022年11月3日



JLPT 考试 N1 级满分（180 分）成绩（鲍舒羽、刘畅）

中国教育考试网 >>

教育网用户 | 公网用户

 **教育部教育考试院 日语能力测试网上报名系统**

首页 报名步骤 考生须知 常见问题 考点信息 联系我们

日语能力测试成绩查询结果

准考证号:	24A102010310240
姓名 (拼音):	BAO SHUYU
考试级别:	N1
语言知识单项分:	60
阅读单项分:	60
听力单项分:	60
总分:	180
词汇参考级别:	A
语法参考级别:	A
是否合格:	合格
证书号:	N1A532493A

请按此返回

推荐使用Microsoft IE 11以上版本或Edge、谷歌浏览器、火狐浏览器进行操作。
Copyright © 2024 by NEEA. All Rights Reserved. 教育部教育考试院 版权所有

中国教育考试网 >>

教育网用户 | 公网用户

 **教育部教育考试院 日语能力测试网上报名系统**

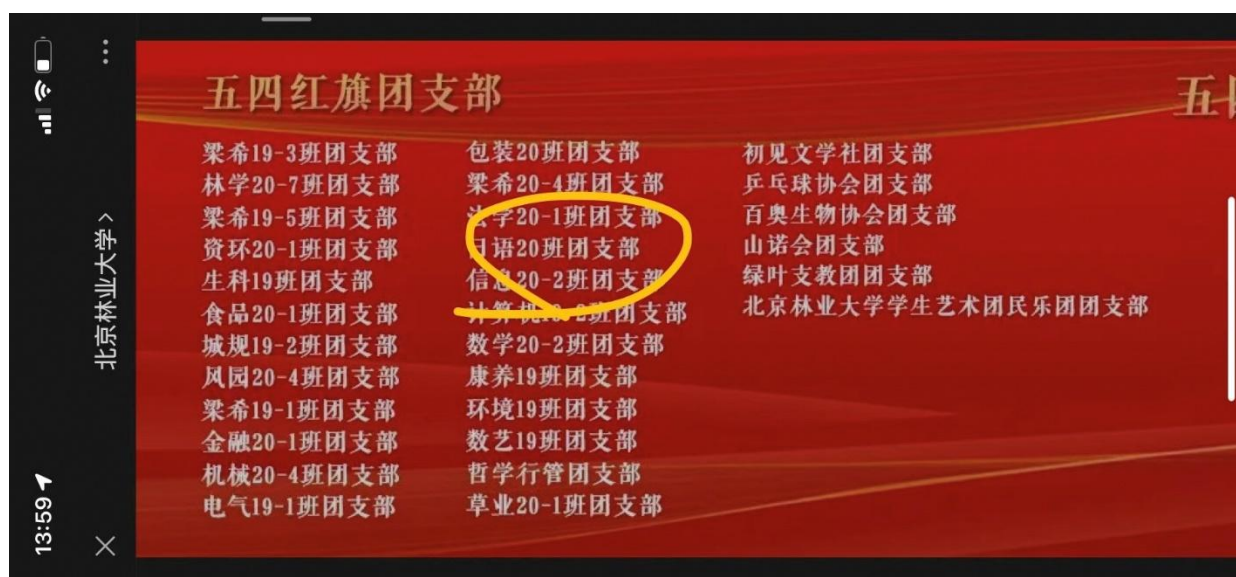
首页 报名步骤 考生须知 常见问题 考点信息 联系我们

日语能力测试成绩查询结果

准考证号:	24A102010310240
姓名 (拼音):	BAO SHUYU
考试级别:	N1
语言知识单项分:	60
阅读单项分:	60
听力单项分:	60
总分:	180
词汇参考级别:	A
语法参考级别:	A
是否合格:	合格
证书号:	N1A532493A

请按此返回

推荐使用Microsoft IE 11以上版本或Edge、谷歌浏览器、火狐浏览器进行操作。
Copyright © 2024 by NEEA. All Rights Reserved. 教育部教育考试院 版权所有



2024年校“十佳班集体”名单

梁希21-3班 (林学院)	梁希21-5班 (水土保持学院)
生科拔尖22班 (生物学院)	风园22-6班 (园林学院)
金融21-2班 (经管学院)	车辆21-2班 (工学院)
梁希21-4班 (材料学院)	法学21-3班 (人文学院)
数学22-1班 (理学院)	数艺22班 (艺术学院)

2024年校“优秀班集体”名单

梁希22-3班 (林学院)	资环21-1班 (水土保持学院)
食品21-3班 (生物学院)	人资22-1班 (经管学院)
金融21-1班 (经管学院)	日语21班 (外语学院)
计算机22-3班 (信息学院)	康养21班 (保护学院)



北京林业大学

赞
 分享
 推荐
 写留言

北京林业大学

Beijing Forestry University

荣誉证书

日语16

在二〇一七 至二〇一八 学年度

获得 优良学风班 。

特此证明，以资鼓励。

北京林业大学

二〇一八年十二月三日

北京林业大学

Beijing Forestry University

荣誉证书

日语 18:

在二〇一八 至二〇一九 学年度

获得 优良学风班

特此证明，以资鼓励。

北京林业大学

2019 年 12 月 20 日



北京林业大学
BEIJING FORESTRY UNIVERSITY

荣誉证书

编号: XG20235209

日语21

在2022-2023学年荣获

优良学风班

特发此证，以资鼓励。

北京林业大学

二零二三年十二月

1100000003019



北京林业大学
BEIJING FORESTRY UNIVERSITY

荣誉证书

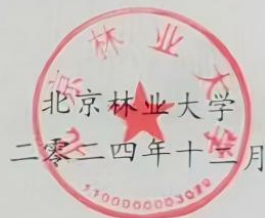
编号: XG20243381

日语21

在2023-2024学年荣获

优良学风班

特发此证，以资鼓励。



4. 教材、著作、译著



普通高等教育农业农村部“十四五”规划教材



日本概况

(日汉对照)

刘笑非 主编



日本概况

(日汉对照)

刘笑非 主编

东南大学出版社



东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

《人民中国》之中国故事

中级日语阅读



魏 萍 段克勤 陈咏梅◎编著

外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

(内部讲义，切勿外传)

生态环境日语读译

生態環境の日本語
～読む・考える・訳す～



北京林业大学日语系

2025.7

农业农村部“十四五”规划教材申报

日本生态文学作品 选读

张辉 刘笑非

日本林业动态

刘美非 著

本书由日本农林水产省林业大学科技计划项目
“森林生态与林业经营研究”（第1期）
项目资助（JSPS15010001）的支持和资助

 中国社会科学出版社
国家一级出版社·全国百佳图书出版单位



国家社科基金项目

“十四五”时期国家重点出版物出版专项规划项目
教育部哲学社会科学研究重大专项

马克思主义经典文献世界传播通考

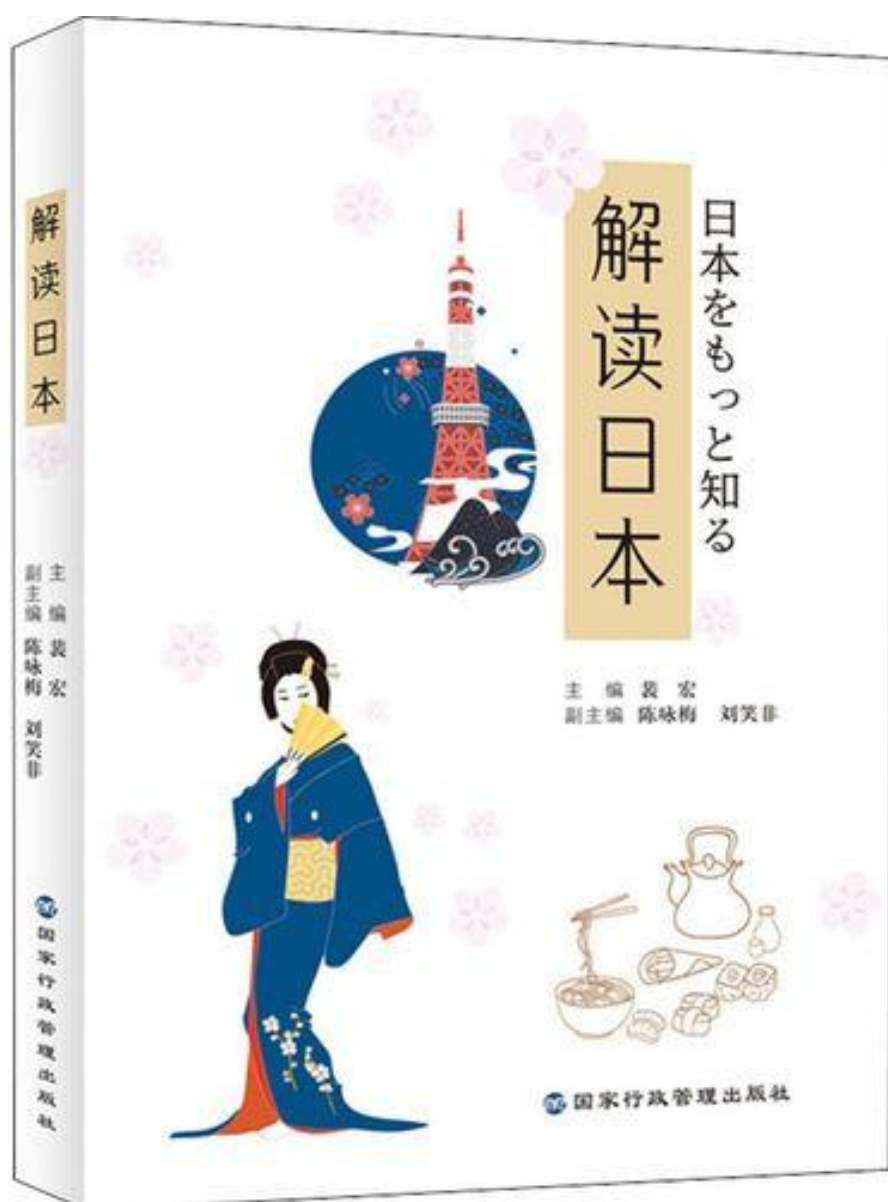
艾四林 杨金海 李惠斌 主编

《资本论》（第一卷） 日文版 河上肇、宫川实译本考

干保柱 刘笑非 著

Karl Marx

辽宁人民出版社



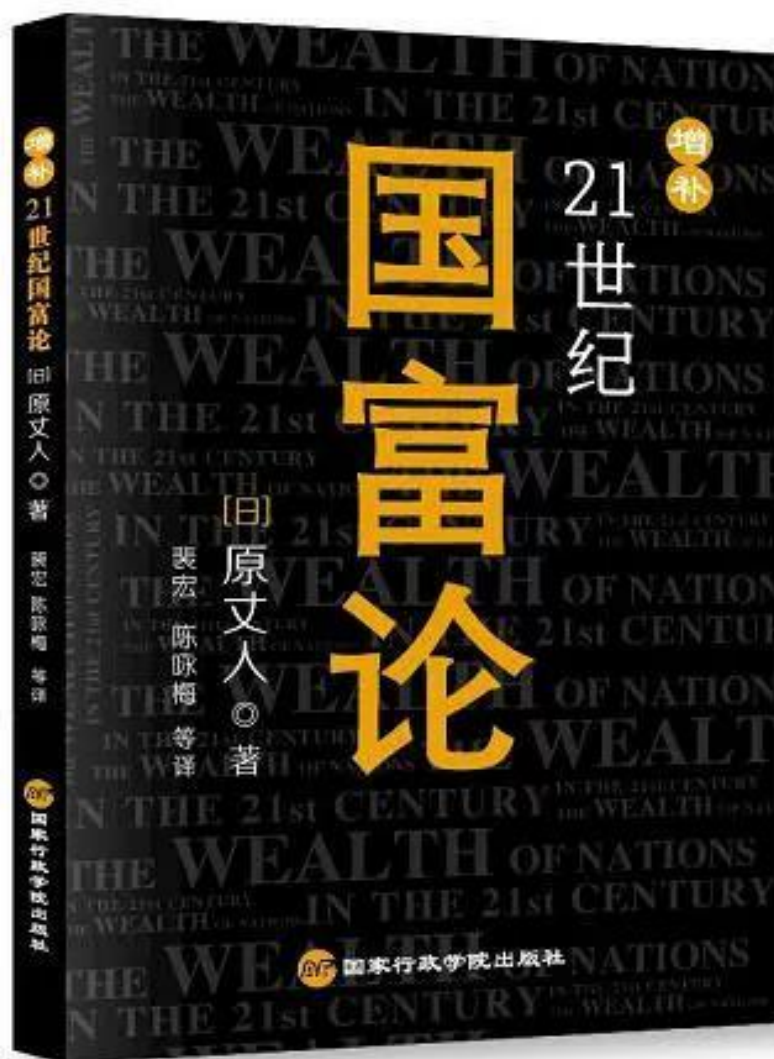
北京林业大学
国家公园研究中心研究文库

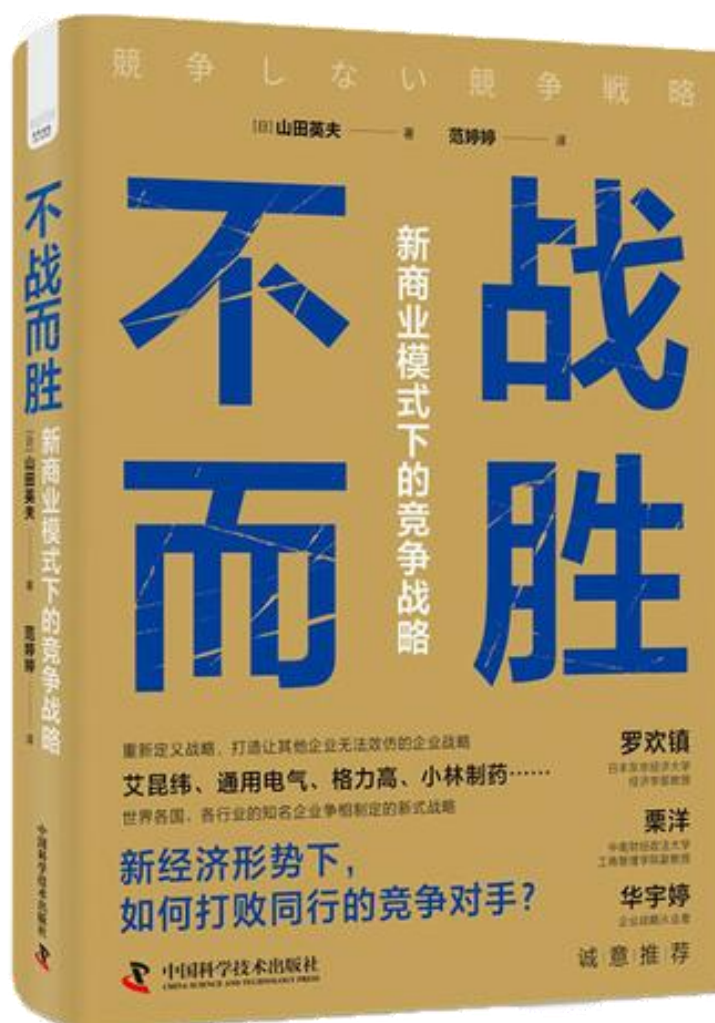
(日) 国家公园研究会 自然公园财团 编
张玉钧 段克勤 刘美非 陈咏梅 译
张玉钧 董 楠 审校

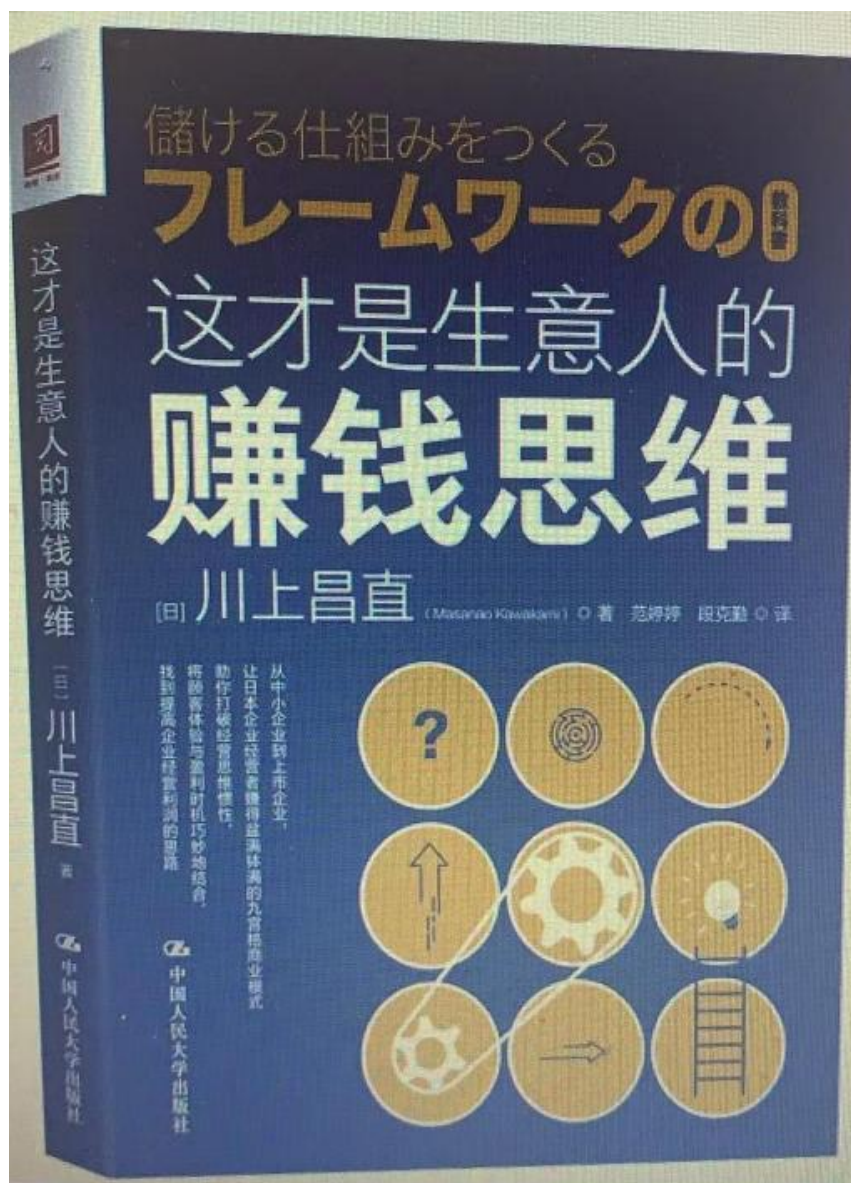
日本国家公园巡礼： 80年发展历程的回顾与反思



中国建筑工业出版社









5. 教改论文及生态相关科研论文





目录

特别策划

高校思想政治理论课理论与实践创新互动研究
大中小学思政课一体化建设研究

刘敬波/3

张德森 王全凤/6

党建纵横

高校基层党组织开展党史学习教育创新路径探析
以“三全育人”为视角的研究生党建育人分析
高校基层党组织建设与教研室专业建设的互促关系

钱金静 陈国旺/9

曹霞 王慧 刘宝福/12

丁大海 周晓燕 曹良金/15

思政新论

时事热点融入高校思政课程教学探析
高职院校思想政治理论课程线上、线下教学方法比较研究
大数据时代下高校思政教育的创新与展望
高职院校管理专业课程思政改革的实践路径探析

王 杨/18

李宇健/21

范秋瑜/24

曾 斌/27

课题研究

红色文化教育融入高校思政课程的路径分析
高校思政课实践教学途径探究
网络与重情：网络流行语变化对青年大学生思政教育的影响及应对
基于“以学生为中心”的高校“概论”课课程设计与实践

陶 斌/29

王 旭/32

罗嘉楠/35

——以玉林师范学院为例

董重松 田秀琴/39

高校翻译教学的课程思政实践探索

魏 萍 段克勤 刘笑菲/42

党宣教育融入网络思政教育的思考

杜桂香/45

思政背景下民办高校线上教学评价体系研究

——以新闻传播专业线上教学评价为例

陈金顺/48

职业需求导向下高职院校思政课程教学设计研究

——以“社区服务”对象个案研究为例

余 旭/51

高职院校课程思政育人机制构建研究

赵 立/54

红色VR技术融入高职院校思政课程思政实践的路径研究

姚红超/58

高职院校学生工匠精神培养

秦晓君/61

艺术实践中融入思政教育元素的几点思考

赵 旭/64

高校翻译课教学的课程思政实践探索

魏 萍¹ 段克勤² 刘笑菲³

【摘 要】在全面推进高等学校课程思政建设要求下，高校外语专业翻译课的教学迎来新的改革契机。针对传统翻译教学普遍重“术”轻“道”的弊端，结合中国文化“走出去”国家战略以及新文科建设的要求，提出翻译课必须树立明确的思政目标，并通过有效的实施路径在教学实践中落实。同时，还要重视教师素质的提升及翻译教材的提质，通过翻译课的课程思政，实现价值引领、知识传授、能力培养的统一。

【关键词】高等院校；翻译课；课程思政；目标要求；实施路径

【作者简介】1. 魏萍（1977—），女，四川人，硕士研究生学历，北京林业大学外语学院副教授，主要研究方向为日语语言学；2. 段克勤（1962—），女，北京人，硕士研究生学历，北京林业大学外语学院教授，主要研究方向为日语语言学；3. 刘笑菲（1974—），女，黑龙江人，博士研究生学历，北京林业大学外语学院副教授，主要研究方向为日本文化（北京 100083）

党的十八大以来，习近平总书记多次强调立德树人工作的重要性。教育部2020年《高等学校课程思政建设指导纲要》指出：“把思想政治教育贯穿人才培养体系，全面推进高校课程思政建设，发挥好每门课程的育人作用，提高高校人才培养质量”。^[1]当前，在高校人才培养中，还不同程度存在专业教育与思想政治教育“两张皮”现象，未能很好形成育人合力，充分发挥课程的育人功能。本文以外语专业翻译课为例，探索课程思政实践的具体问题，以构建更高水平的人才培养体系，促进学生全面发展。

一、高校翻译课的课程思政目标

听、说、读、写、译是外语专业的五项基本技能。其中，“译”的能力是外语运用能力中综合性较强的一项技能。“译”通常分为笔译和口译。笔译以读、写为基础，口译以听、说为基础。根据2018年教育部《普通高等教育本科专业类教学质量国家标准》的规定，“能借助语言工具书和相关资源进行笔译工作，并能完成一般的口译任务”^[2]是学生外语运用能力中的重要一条。

翻译具有跨文化性，在促进世界文明交流和

贸易发展方面，具有不可替代的作用。著名学者、翻译家李庚先生指出：“倘若拿河流来作比，中华文化这一条长河，有水源的时候，也有水少的时候，但却从未枯竭。原因就是有薪木注入。注入的次数大小是频繁的，最大的有两次，一次是从印度来的水，一次是从西方来的水。而这两次的大注入依靠的都是翻译。中华文化之所以能常葆青春，万应灵药就是翻译。翻译之为用大矣哉！”^[3]

翻译具有鲜明的家国情怀和时代性。唐朝高僧玄奘为佛教传教，西行求法，带回佛经六百五十七部，并译出七十五部。他还把《老子》和《大乘起信论》译成梵文，传入印度。明清之际，西学东渐给中国带来了新知，推动了中国人民的精神自由与科技发展。20世纪后，留日学生陈望道翻译的《共产党宣言》，李汉俊翻译的《马克思主义入门》等对马克思主义在中国的传播产生了巨大影响。当代，杨宪益、戴乃迭夫妇把《红楼梦》译成英文，许渊冲把《楚辞》《诗经》《西厢记》等译成英文、法文，为中国文化走向世界做出了重大贡献。

由此可见，翻译课的教学目标不应是单纯的翻译技能讲授，而应立足于文明交流互鉴中坚守中华文化立场，立足于追求真理、承担使命，主动服务国家战略和经济社会发展需要，立足于推动中华文化“走出去”，实现中华优秀传统文化复兴、构建人类命运共同体的远大目标。

通过翻译课的学习，要让学生深刻认识到，翻译不是一个孤芳自赏的技能，而是为国家民族深谋远虑的追求；翻译是一个有立场的工作，要时刻牢记祖国和民族利益至上；翻译是一种沟通的艺术，不仅要掌握过硬的本领，还要有跨文化交流的能力；翻译是一个文化的融合，不仅要吸收海外的优秀文化，还要让中国文化走向世界；翻译是一个时代的使命，中华民族的复兴需要建立自己的对外话语体系，才能向世界展示真实、立体、全面的中国。

二、翻译课的课程思政实施路径

（一）学史明智 身体力行
习近平总书记指出：“历史是最好的教科书”。^[4]回顾了中国的翻译史，可以把翻译与命运、文化发展与翻译的重大关系，读史明智、厚植情怀。

我国最早的翻译人才培养机构，可追溯到明朝永乐五年（1407年）为培养外交译员而设立的四夷馆。明末，中国有识之士冲破封建保守与夜郎自大的束缚，开始自觉睁眼看世界，通过翻译西方科技书籍，启动了中国文化与外国文化的第二次大接触。到了清朝，林则徐为了解“夷情”，在广州设立译馆，组织精通外文的人才，翻译了《四洲志》《华事夷言》《各国律例》等书，使广州成为中国了解世界的窗口。

鸦片战争后，中国人努力通过翻译寻求救国与发展的真理。162年官办外语专门学校——京师同文馆成立，直到1902年被并入京师大学堂，一共办学近四十年。其间培养了大批翻译、外交官，甚至科技人员，服务于国家需要^[5]。甲午战争后，资产阶级改良主义登上中国政治舞台，翻译之风盛行，全国出现了翻译家、西文的报纸30多家，多地设立翻译机构，翻译了大量政治、社会、哲学、财政、法律、历史书籍。五四运动后，翻译活动为马克思主义和世界文学在中国的传播做出了巨大贡献。今天，建设社会主义现代化强国的需要促成了翻译领域的全面开花，学习西方先进的科学技术和管理经验，加强与其他国家在学术和文化领域的合作与交流，这些都离不开翻译。

（二）学史明理 树立思想

中国历史涌现了众多卓有成就的翻译家。他们通过毕生的努力，成为东西文明交流互鉴的“摆渡人”。聆听名家的人生故事，可以深刻感受翻译人生与国家、民族的进步与发展同频共振的缩影。

明代政治家徐光启与天主教士利玛窦合作，于1607年翻译古希腊数学家欧几里得的《几何原本》前六卷，后又合作翻译了《测量法》，首次定名为“量、线、直线、曲线、平行线、角、直角、钝角、三角、四角”等几何学名词。后来，他又与传教士熊三才合作翻译了《泰西水法》。这些翻译经历使徐光启成为东西方文化交流的先驱，也使他成为一名儒学转变为科学家，为后来编撰《农政全书》打下了基础。

晚清思想家、政治家梁启超在戊戌变法失败后流亡日本，赴日途中接触到日本政治小说《佳人奇遇记》，便边读边译。抵达日本后，梁启超创办《清议报》，并开始连载这本小说的译稿。1901年广智书局出版了该译著的单行本，1902年又编入商务印书馆的“说部丛书”，到1906年11月，《佳人奇遇记》已重印六版，通过文学翻译的政治启蒙取得巨大成功^[6]。

“新文化运动”主将、著名作家鲁迅把一生中的大部分精力献给了翻译事业，共翻译了四十多个外国作家的二百余部作品，同时也创作了很多多人深爱的作品。当代翻译家许渊冲将毕生精力投入文学翻译，在六十余年的时间里，把《诗经》《楚辞》《李白诗选》《西厢记》译成英文、法文，让中国古典文学“走出去”。许渊冲2010年获得“中国翻译文化终身成就奖”，2014年获国际翻译界最高奖项之一的“北极光”杰出文学翻译奖，成为首位获此殊荣的亚洲翻译家。

（三）博古通今 弘扬文化自信

在中国日语教学的早期，就曾利用日语日的中国历史来培养翻译人才。如：唐宝琛、熊秉真编撰的日语教材《东语正音》日语、散语、语块、语短三卷，短文采取中日对照的形式，其中就收录了不少中国故事及典故。该书在清末的东文学堂被广泛用作教材，在清末至民国时期的留日中国学生中也有广泛传播^[7]。

中国是儒家文化的发源地。两千年来，儒家思想的点滴浸润已融入中国文化的血脉，构成了中华文化的底色。儒家思想的代表作《论语》不仅是中国文化的经典，也是深刻影响世界的中国智慧。在东西方都获得了高度的评价。通过研读《论语》的丰厚内涵，既能培养翻译技巧，又能学习立身处世的道理，是传承中华优秀传统文化、同步提高能力与道德品质修养的重要途径。

除《论语》外，唐诗宋词等中国古代诗词、四大名著、当代优秀文学经典等，也是中华文化的优秀成果。其外译与传播代表着中华文化历久弥新的影响力。以日本为例，孟宪承的《论语》，李白的《蜀道难》，杜甫的《春望》，张继的《枫桥夜泊》，柳宗元的《江雪》，王羲之的《兰亭序》等唐诗名作在日本堪称家喻户晓。但是，作为中国高校日语专业的学子，却往往不能把这些经典古诗很好地翻译为日语。因此，研读已有的译本，既能学习翻译的技巧，又能培养民族自豪感，增强文化

① 本文系北京林业大学2019年教育教学研究项目“新时代语境下日语翻译课程教学改革与实践”（项目编号：KJ201901003）阶段性成果。

北京林业大学 2022年教育教学改革与研究 优秀论文选编

第三辑 科教融通产教融合 教育教学管理创新

主 编◎安黎哲

副主编◎李春平 吴 健 张艺潇 程雨萌

中国教育出版传媒集团

高等教育出版社·北京

内容简介:

本书汇集了北京林业大学2022年度教学改革优秀论文,共分为四辑,第一辑为建设一流专业课程 培育一流本科人才,包括专业建设、专业认证/评估、双一流建设、四新建设、一流课程。第二辑为美育劳育融通并举 思政引领铸魂育人,包括通识教育、课程思政、美育、劳动教育。第三辑为科教融通产教融合 教育教学管理创新教育教学创新,包括教育教学管理、教育教学研究、教学信息化、双碳人才培养、乡村振兴、创新创业教育、科/产教融合。第四辑 教师研修培训心得。本书汇集的优秀论文总计300余篇,可以为广大农林高校的管理人员、专业教师提供借鉴,也能够为新时代高校的教育教学工作提供启发,为新农村建设工作添砖加瓦。

作品名称:北京林业大学2022年教育教学改革与研究优秀论文选编

I S B N: 978-7-89530-583-0

出版时间:2022年12月

出版发行:高等教育出版社 高等教育电子音像出版社

策划编辑:吴雪梅

责任编辑:赵君怡

版权说明:本作品的专有出版权归高等教育出版社、高等教育电子音像出版社所有。未经出版者预先书面许可,任何单位和个人不得为任何目的、以任何形式或手段复制或传播本作品的任何部分,出版者保留一切法律追究的权利。

提高日语专业本科毕业论文质量的探析

刘笑非 齐 磊

(北京林业大学外语学院;北京林业大学教务处;北京,100083)

摘 要:毕业论文是培养日语专业学生综合能力的重要手段,是高校人才培养方案中重要的实践教学环节之一,同时也是课程体系的重要组成部分,是培养和检验学生综合运用所学知识解决问题的能力、创新能力的重要途径。本文通过梳理15届日语专业本科毕业论文发现,存在选题不当、文献收集不全、学术规范不够等问题,并通过加强先修课程的学习,以产出为导向积极引导引导学生多方位选题、打破孤立论文环节,注重过程化管理等方式强化对本科论文的指导,从而进一步提高日语专业人才培养质量。

关键词:本科;毕业论文;日语;人才培养质量

一、引言

本科毕业论文是本科人才培养方案重要的必修环节,是培养日语专业学生探求真理、强化社会意识、提高综合实践能力与专业素养的重要途径,是衡量日语专业人才培养质量的重要指标。近年来,我国高等教育教育事业高速发展,已实现了从精英化时代迈向大众化、普及化的巨大转变,但本科毕业论文质量跟不上教育规模增长的速度,引起了我国政府部门的高度重视,印发了《关于加强普通高等学校毕业设计(论文)工作的通知》等文件和通知^[1-2],要求加强毕业论文全过程管理,保证毕业论文质量。毕业论文指导与管理是一项周期较长、环节较多、师生研讨频繁、工作量较大的工作,本文以日语专业毕业论文指导与管理的实践为例,探析如何有效促进毕业论文质量提升。

二、日语专业本科毕业论文基本情况

我校日语专业始建于2002年,每届招收一个班,每班30人。截至2022年,日语专业本科生共计349人完成本科毕业论文的撰写并通过答辩。通过对349篇毕业论文的选题进行统计发现,有215人的选题为日本文化社会方向的,合计占比约62%。日语语言学或翻译方向的有39人,占比约11%;选择教育方向的有27人,占比约8%;选择经济相关方向的有26人,占比约7%;选择文学方向的有23人,占比约7%;选择政治外交方向的有19人,占比约5%(图1)。

248 教育教学管理

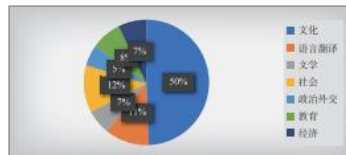


图1 日语专业本科毕业论文选题统计

如表1所示,不难看出文化方向一直是学生们热衷的选题方向,尤其是在2014年的本科毕业论文中,有18人选择了撰写文化方向的论文,1人选择社会方向,共计19人的毕业论文为文化社会方向,占比超过70%。与此相比,政治外交和教育方向的选题就不那么受“青睐”了。2011年、2013年、2014年、2019年、2022年,选择政治外交方向作为毕业论文的学生为零。教育方向的选题在2011年、2013年和2017年这三年也为零。

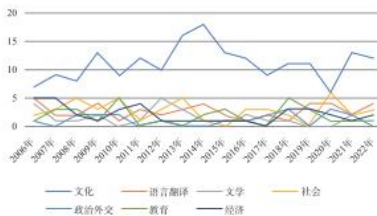


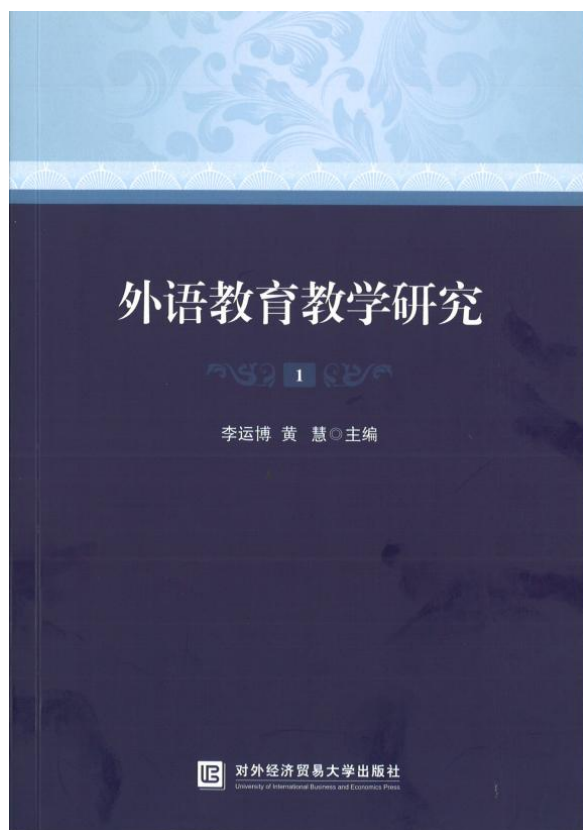
表1 日语专业历年本科毕业论文选题统计

总体看来,2020年的本科毕业论文选题相对均衡,既没有向文化社会方向的一边倒,也没有各选题之间的数量悬殊差异。而且,当年度的论文质量较高,获得了目前为止日语专业唯一的北京市级优秀本科毕业设计(论文)及优秀指导教师。

三、日语专业本科毕业论文存在的问题

(一) 论文选题不当

从已毕业15届学生的毕业论文选题和内容来看,部分选题没有经过认真筛选,选题的方向、大小和难易程度等未能与学生专业知识积累、分析问题能力、解决问题能力、日文写作经验相适应。因此,出现了选题过大过宽、涉及研究领域超出知识范围的情况,这类教师指定完成的选题,毕业论文质量不尽人意,造成毕业论文内容上的漏洞,质量上



第二部分 专业优势与特色发展 背景下的一流课程建设

- 非通用语专业区域国别研究课程的教育教学研究
——以“意大利语政治研究”课程为例……………吴 嵩 (85)
- 以跨文化交际为目的的德语写作教学探索……………姜 丽 滕贝格 (94)
- “拉丁美洲文学研读”课程思政的实践探索……………毛 频 (102)
- 新文科背景下大学德语论文写作教学实践探索……………韩 丁 (112)
- 基于 BOPPPS 教学结构模式的“日本国家概况”课程设计
……………刘笑非 千保柱 (122)
- “日语写作”课程语料库构建之探索
——以天津外国语大学为例……………陈静静 (129)
- 基于《教学指南》指导下的日语专业本科生论文写作课程教改探索
……………刘维特 (136)
- 论思辨能力培养在基础阶段本科阿拉伯语教学中的实施：从阿拉伯语
论说语类教学出发……………林 哲 (143)
- 阿拉伯语、区域国别研究和社会学的融合教学……………赵 希 (156)

基于 BOPPPS 教学结构模式的 “日本国家概况”课程设计

刘笑非 千保柱

摘 要：BOPPPS 教学结构模式起源于加拿大，最初被用来培训教师教学技巧，现在被广泛应用于高校课堂中。其教学理念是以学生为中心，强调学生的主体性地位，注重学生在学习过程的参与和互动。笔者在实际教学过程中，使用 BOPPPS 教学结构模式进行了课程设计，教学效果较好。尤其是在完成教学大纲要求的教学目标的基础上，实现了对学生“为人处世”“人生态度”和“价值观”的有效引导，达到“润物无声”的育人效果。

关键词：BOPPPS；教学结构模式；日本国家概况

BOPPPS 教学结构模式最初被用来培训教师教学技巧，现在被广泛应用于高校课堂中。高校课堂要提高质量，合理、有效的课堂设计无疑是基础和前提。所谓合理、有效的课堂设计，应该是教学结构合理、教学内容充实、教学方法得当、教学手段丰富、教学效果优良的设计。按照 BOPPPS 教学结构模式，笔者在所讲授的“日本国家概况”课程中进行了实践和探索。结果表明，基于 BOPPPS 教学结构模式的课程设计是合理有效的，并得到学生的好评。

1 BOPPPS 教学结构模式

BOPPPS 一词是六个英文单词的首字母缩写。如表 1 所示，它表示的是教学过程中的六个主要环节。

表 1 BOPPPS 教学结构模式

B	Bridge-in 导入	引起学生注意、增加学习兴趣，解释课程的重要性
O	Objective or outcome 学习目标	具体说明学习目标，课堂教学结束前应该理解、思考、判断或操作哪些内容、达到哪种程度

P	Participatory learning 参与式学习	利用经过设计的系列活动或学习项目来帮助学生达到先前设定的目标或预期效果
P	Post-Assessment 后测	正式或非正式地证明学生是否已经确实掌握学习内容，并借此直接检测先前的教学目标是否达成
S	Summary 总结	让学生有机会简短地回顾教学内容，并再次归纳总结

BOPPPS 教学结构模式的教学理念是以学生为中心。教师要时刻关注重点是学生“学到了什么”，而不是教师“教了什么”。以往的教学过程中，教师较多地关注自己的教学进度和教学内容，课堂教学就成了教师的“独角戏”。BOPPPS 教学结构模式与当前绝大多数主流教学理念、方式、模式——强调学生的主体性地位，注重学生在学习过程的参与和互动。这种参与和互动可以是老师和学生之间的“师生互动”，也可以是学生和学生之间的“生生互动”。现在很多教师在教学实践过程中用到的参与式教学法、案例式教学法、合作式教学法和翻转课堂等都可以在 BOPPPS 教学结构模式中应用，可以互呼应和补充。

通过这样一个相对固定的模式，让教师在实际教学过程中“有矩可循”并用工匠精神打磨教学，使课程设计更为合理、有效。

2 课程教学目标与定位

中日两国是一衣带水的邻邦，自 1972 年中日邦交实现正常化以来，两国在政治、经济、科技、文化等诸多领域的交流与合作日益加深。一方面良好的往来不断加深，而另一方面历史遗留问题给中日关系带来一层阴影。代大学生该如何避免盲目“反日”或“亲日”，理智地对中日关系做出自己判断，客观、全面认识日本，做个“知日”的“明白人”？为了让学生们避免在跨文化交际中产生不必要的冲突，在掌握日本社会、文化、政治、经济等领域的相关知识的基础上，了解中日两国在这些方面的异同，并作为己所用，通过一个了解日本的“百科全书”式课程，提高跨文化交际能力和学会与日本这一“邻居”相处的方式，通识教育是我国高等教育的重要组成部分之一，是面向所有大学生的教育，也是最基础的高等教育。中

新文科背景下我校日语专业人才培养模式探索与实践

段克勤 魏 萍 刘笑非 陈咏梅 祝 葵

(北京林业大学外语学院, 北京 100083)

摘要: 随着中国成功加入世贸组织以及国家间友好交流的不断发展, 直接服务于我国对外经济发展的日语专业教育取得飞速发展。进入21世纪以后, 国家对高等学校日语专业人才的培养模式有了更新、更高的要求, 培养单纯日语语言技能为主的传统日语专业人才培养模式已经不能适应当今社会经济发展对人才的需求。在新文科背景下, 我校日语专业需要依托自身的特色和优势, 修订人才培养方案, 优化课程结构, 创新人才培养模式, 逐步实现转型发展。构建适应我国国情的复合型、应用型日语人才培养模式有着重大的理论和实践意义。本文就我校日语专业人才培养模式探索及实践进行了总结, 并提出日语专业今后的改革思路和举措。

关键词: 新文科; 人才培养; 教学改革; 课程思政; 日语专业发展

一、引言

随着中国成功加入世贸组织以及国家间友好交流的不断发展, 直接服务于我国对外经济发展的日语专业教育取得飞速发展。全国农林类院校中, 开设日语专业的高校很多。进入 21 世纪以后, 国家对高等学校日语专业人才的培养模式有了更新、更高的要求, 农林院校日语专业教育也迎来前所未有的发展机遇与严峻挑战。一方面, 一般日语人才趋于饱和, 原有的人才培养模式已经不能适应市场的需要。另一方面, 随着新文科建设宣言及中国文化“走出去”国家战略的提出, 日语专业进入转型与发展的新阶段。在挑战与机遇并存的形势下, 如何响应新文科建设要求, 立足农林院校优势, 构建新型日语人才培养模式, 已成为我校日语专业改革发展的重大课题。

在“新文科”“大外语”背景下, 新时代的日语教育本质上是人文教育, 是大文科中的日语教育。因此, 必须突出强化新文科特色, 探讨通过日语专业学习提高学生人文素质的途径。本论文基于新文科建设理念, 立足立德树人根本任务, 以实现日语专业可持续发展为目标, 探索新文科背景下农林院校日语专业的人才培养模式, 以构建推动新时代日语教育教学创新发展的有效路径。

二、目前我校日语专业的定位、特色优势及存在的问题

(一) 专业定位

我校日语专业立足生态文明特色, 贯彻树立文化自信的新文科精神, 遵循专业建设国家标准, 培养具有良好的思想道德品质和政治素质, 为国家政治、经济、文化和生态文明建设服务的日语专门人才。

作者简介: 段克勤, 北京市海淀区清华东路 35 号北京林业大学外语学院, 教授, kqd@bjfu.edu.cn;

魏 萍, 北京市海淀区清华东路 35 号北京林业大学外语学院, 副教授, weiping@bjfu.edu.cn;

刘笑非, 北京市海淀区清华东路 35 号北京林业大学外语学院, 副教授, liuxiaofei@bjfu.edu.cn;

陈咏梅, 北京市海淀区清华东路 35 号北京林业大学外语学院, 副教授, chenym@bjfu.edu.cn;

祝 葵, 北京市海淀区清华东路 35 号北京林业大学外语学院, 副教授, kuizhu@bjfu.edu.cn。

资助项目: 北京林业大学教育教学改革项目“新文科背景下农林院校日语专业人才培养模式探索与实践——以我校日语专业为中心”(BJFU2022JY078)。



外国语言文学学术论丛

面向国际视野的 大学外语教学改革研究

主编◎史宝辉 李芝 黄国华

Studies on the Reform of
College Foreign Language Teaching from
an International Perspective

中国人民大学出版社

结合 BJT 考试的“商务日语会话”课教学探索

32

北京林业大学外语学院 范婷婷

摘要: 我校(北京林业大学)日语专业开设于2002年,为了满足符合市场需求的企业商务日语人才培养需要以及日语专业毕业生扩大就业面的需求,设置了“商务日语会话”专业选修课程。本文把BJT考试融入商务日语会话教学中,按照BJT的考试目的、考试内容、考试方式、考试评分标准提出商务日语会话课程的教学方法和思路,包括教材遴选图、多元化的考核方式,最后依据“交际法”教学理论进行了具体的教学案例探索,并尝试找出目前商务日语教学中存在的问题。

关键词: BJT 商务日语能力考试 考试目的 考试内容 考试方式 考试评价 “交际法”

一、引言

随着全球经济一体化发展,中日贸易关系不断深化。“伴随着日资企业在华以及中国企业在日投资的扩大,社会对具有日语语言沟通能力及国际贸易知识的商务人才需要量也在不断增大。全国各大高校顺应市场需求先后设立了商务日语专业或者开设了商务日语相关课程,但是因为受到教学条件、教学资源等限制,有效合理的商务日语教学模式还处于起步和探索阶段。”(方敏,2014)

我校(北京林业大学)日语专业开设于2002年,为了满足符合市场需求的复合型商务日语人才培养需要以及日语专业毕业生扩大就业面的需求,先后设置了“商务日语会话”以及“日本经济概论”等商务类专业选修课程。如何培养具有市场竞争力的学生,如何让专业学以致用,让商务类日语课程更加有助于学生未来就业成为摆在我们面前一个刻不容缓的课题。

“我国商务日语的教学大多数都是采用传统的语法词汇灌输式、实际情景模拟式等教学方式,这样教学的结果就是学生商务日语的听说能力较差,在实际的商务工作中用日语进行交流解决实际问题的能力不尽如人意。日语专业的学生只有在独特的商务日语学习环境,通过素质较好的日语教师有针对性的教学,提高学生的商务应用能力等综合素质,才能够在BJT考试中获得理想的成绩,从而在就业中具备强有力的竞争力。”(徐晶莹,2013) 本文把BJT考试融入“商务日语会话”教学中,按照BJT考试的目的、内容、方式、评分标准提出商务日语会话课程的教学方法和思路,依据“交际法”教学理论进行了具体的教学案例探索,并尝试找出目前商务日语教学中存在的问题。

① 项目编号:北京林业大学2020年度教学改革项目(一般项目)结合BJT(商务日语能力考试)的商务日语会话课程教学内容与方式改革研究(项目编号:BJFU2020Y064)

· 219 ·



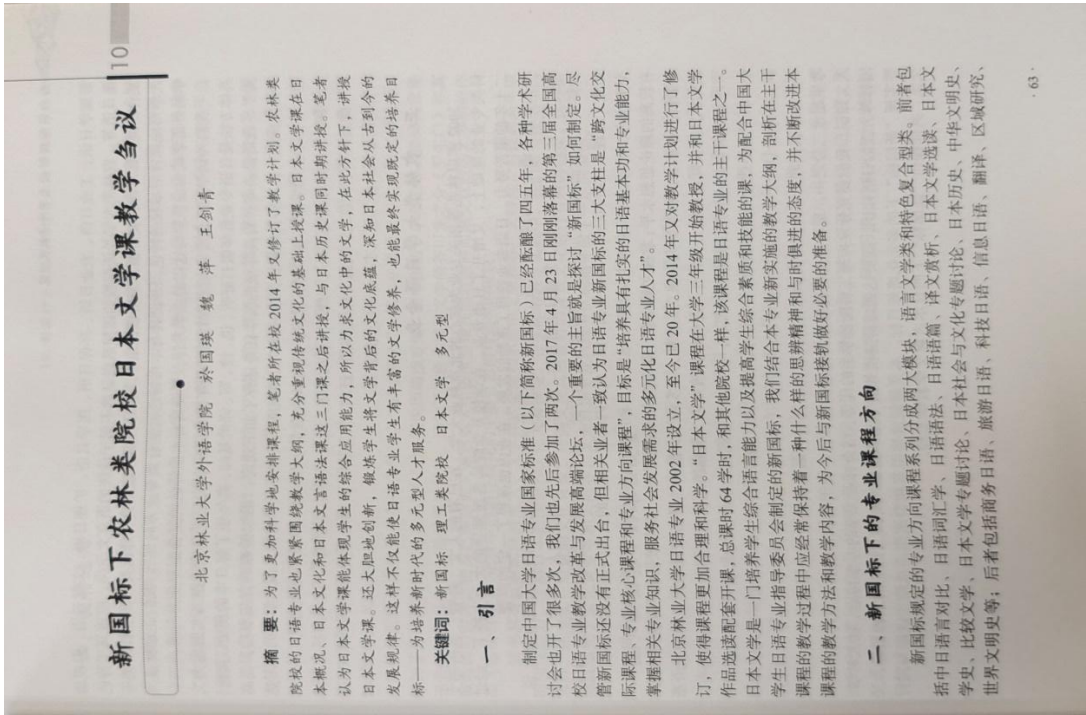
外国语言文学学术论丛

面向国际视野的 大学外语教学研究

主编 史宝辉 李芝 黄国华

Studies on the Reform of
College Foreign Language Teaching from
an International Perspective

中国人民大学出版社



新课标下农林类院校日本文学课教学刍议

北京林业大学外语学院 於国瑛 魏 萍 王剑青

摘要：为了更加科学地安排课程，笔者所在校2014年又修订了教学计划。农林类院校的日语专业也紧紧围绕教学大纲，充分重视传统文化的基础上授课。日本文学课在日本概况、日本文化和日本文言语法课这三门课之后讲授，与日本历史课同时期讲授。笔者认为日本文学课能体现学生的综合应用能力，所以力求文化中的文学，在此方针下，讲授日本文学课。还大胆地创新，锻炼学生将文学背后的文化底蕴，深知日本社会从古到今的发展规律。这样不仅能使学生日语专业学生有丰富的文学修养，也能最终实现既定的培养目标——为培养新时代的多元型人才服务。

关键词：新课标 理工类院校 日本文学 多元型

一、引言

制定中国大学日语专业国家标准（以下简称新国标）已经酝酿了四五年，各种学术研讨会也开了很多次，我们也先后参加了两次。2017年4月23日刚刚落幕的第三届全国高校日语专业教学改革与发展高峰论坛，一个重要的主旨就是探讨“新国标”如何制定。尽管新国标还没有正式出台，但相关从业者一致认为日语专业新国标的三大支柱是“跨文化交际课程、专业核心课程和专业方向课程”，目标是“培养具有扎实的日语基本功和专业能力，掌握相关专业知识，服务社会发展需求的多元化日语专业人才”。

北京林业大学日语专业2002年设立，至今已20年。2014年又对教学计划进行了修订，使得课程更加合理和科学。“日本文学”课程在大学三年级开始教授，并和日本文学作品选读配套开课，总课时64学时，和其他院校一样，该课程是日语专业的主干课程之一。日本文学是一门培养学生综合语言能力和提高学生综合素质和技能的课，为配合中国大学生日语专业指导委员会制定的新国标，我们结合本专业新实施的教学大纲，剖析在主干课程的教学中应经常保持一种什么样的思维精神和与时俱进的态度，并不断改进本课程的数学方法和教学内容，为今后与新国标接轨做好必要的准备。

二、新课标下的专业课程方向

新国标规定的专业课程系列分成两大模块，语言文学类和特色复合型类。前者包括中日语言对比、日语词汇学、日语语法、日语语篇、译文赏析、日本文学选读、日本文学史、比较文学、日本文学专题讨论、日本社会与文化专题讨论、日本历史、中华文明史、世界文明史等；后者包括商务日语、旅游日语、科技日语、信息日语、翻译、区域研究、



外国语言文学学术论丛

面向国际视野的 大学外语教学改革研究

主编 史宝辉 李芝 黄国华

Studies on the Reform of
College Foreign Language Teaching from
an International Perspective

中国人民大学出版社

以文化为依托、以价值做引领 ——日语专业一流课程建设的探索与实践

北京林业大学外语学院 刘尧非 冯 强 赵红梅 张 辉

摘要：一流课程不是简单的、容易学的课程，它应该具有“高阶性、创新性、挑战度”，就是所谓的“两性一度”。课程的教学内容既要体现来学科的前沿性与时代性，又要有深度和广度。教学要突破习惯性认知模式，培养学生语言实际应用能力和跨文化交际能力和中国传统的外宣能力。教学方法要有先进性、互动性，提倡线上线下混合式教学。通过过这些探索和实践，以期打造具有金课标准的日语专业课程并进一步提高日语人才培养质量。

关键词：文化 价值 日语专业 一流课程

一、引言

随着社会需求的变化和大学生外语水平的不断提高，外语教育教学由单纯的工具性转变为兼具工具性与人文性双重性质。新形势下的大学外语课程是学生拓宽国际化视野、了解世界文化、弘扬中华文化的重要素质教育课程。对照《国家中长期教育改革和发展规划纲要（2010—2020年）》关于“培养大批具有国际视野、通晓国际规则、能够参与国际事务与国际竞争的国际化人才”、“积极推进文化传播、弘扬优秀传统文化”的要求，以及十九大以来高校落实“全员、全过程、全方位育人”的部署，北京林业大学外语学院以知识传授为主体、以文化为依托、以价值做引领进行了日语专业一流课程建设的探索和实践。

日语专业教学团队主持完成北京市级人文社科项目“日语专业一流课程建设的探索和实践”；主持完成“解读日本”；主持教育部人文社科项目“日语对中国园林文化要素的接收品视频公开课”；主持完成“日语专业建设及人才培养的研究与实践”“日语专业课程体系的优化整合与学生自主能力的培养”“创新型日语人才培养的理念和内涵的研究与实践”等校级教改研究课题近30项，加强一流课程建设的探索，在对课程教学内容、教学方法、考核方式等按照“两性一度”的标准开展研究和实践，结合日语专业特色总结一流专业建设方法，实现人才培养质量和教学效果的提升。

二、研究思路

1. 解决外语学习过程中的学用脱节的问题

由于学生在日语学习的过程中执着于应试、过级，因而导致把重点放在背语法、刷考



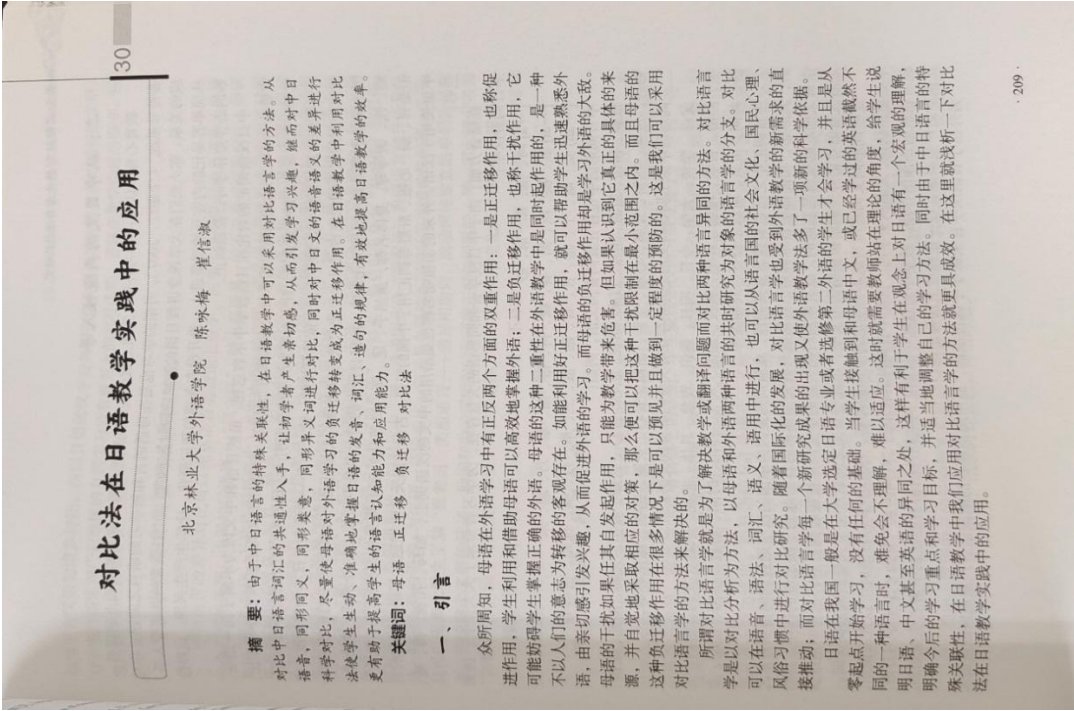
外国语言文学学术论丛

面向国际视野的 大学外语教学改革研究

主编 史宝辉 李芝 黄国华

Studies on the Reform of
College Foreign Language Teaching from
an International Perspective

中国人民大学出版社



对比法在日语教学实践中的应用

北京林业大学外语学院 陈咏梅 崔信淑

摘要: 由于中日语言的特殊关联性,在日语教学中可以采用对比语言学的方法。从对比中日语言词汇的共通性入手,让初学者产生亲切感,从而引发学习兴趣,继而对比中日语音、同形同义、同形类意、同形异义进行对比,同时对中日文的语音语义的差异进行科学对比,尽量使母语对外语学习的负迁移转变成成为正迁移作用。在日语教学中利用对比法使学生生动、准确地掌握日语的发音、词汇、语法的规律,有效地提高日语教学效率。更有助于提高学生的语言认知能力和应用能力。

关键词: 母语 正迁移 负迁移 对比法

一、引言

众所周知,母语在外语学习中有正反两个方面的双重作用:一是正迁移作用,也称促进作用,学生利用和借助母语可以高效地掌握外语;二是负迁移作用,也称干扰作用,它可能妨碍学生掌握正确的外语。母语的这种二重性在日语教学中是同时起作用的,一种不以人们的意志为转移的客观存在。如能利用好正迁移作用,就可以帮助学生迅速熟悉外语,由亲切感引发兴趣,从而促进外语的学习,而外语的负迁移作用却是学习外语的大敌。母语的干扰如果任其自发起作用,只能为教学带来危害。但如果认识到它真正的具体的来源,并自觉地采取相应的对策,那么便可以把它这种干扰限制在最小范围之内,而且母语的这种负迁移作用在很多情况下是可以预见并且做到一定程度的预防的。这是我们可以采用对比语言学的方法来解决的。

所谓对比语言学就是为了解决教学或翻译问题而对比两种语言对象的语言学的方法。对比语言学是以对比分析为方法,以母语和外语两种语言的共时研究为对象的语言学的分支。对比可以在语音、语法、词汇、语义、语用中进行,也可以从语言国的社会文化、国民心理、风俗习惯中进行对比研究。随着国际化的发展,对比语言学也受到外语教学的新需求的直接推动;而对比语言学每一个新研究成果的出现又使外语教学法多了一项新的科学依据。

日语在我国一般是在大学选定日语专业或者选修第二外语的学生才会学习,并且是从零起点开始学习,没有任何的基础。当学生接触到和母语中文,或已经学过的英语截然不同的一种语言时,难免会不理解,难以适应。这时就需要教师站在理论的角度,给学生说明日语、中文甚至英语的异同之处,这样有利于学生在观念上对日语有一个宏观的理解,明确今后的学习重点和学习目标,并适当地调整自己的学习方法。同时由于中日语言的特殊关联性,在日语教学中我们应用对比语言学的方法就更具成效。在这里就浅析一下对比法在日语教学实践中的应用。



基于“产出导向法(POA)”的课程思政教学设计

——以“基础日语”课程为例

张 辉 李静宜 刘笑非

(北京林业大学外语学院, 北京 10083)

摘要: 新时代高校外语教育要求教师“润物细无声”地落实立德树人的根本任务。“产出导向法(POA)”主张“以学习为中心”,修正了“以教师为中心”和“以学生为中心”的教学理念,尊重学生需求,并发挥教师引导作用,更符合中国国情的教学方法。本文以“基础日语”课程的教学设计为例,用 POA 呈现了课程中融入思政元素的过程。通过分析发现,在基于 POA 的“基础日语”课程的教学流程中,教师的引导并不只是强制灌输式,而是引导和中介,可以做到“润物细无声”地帮助学生完成语言目标和文化目标。

关键词: 课程思政; 产出导向法; 基础日语; 教学设计

一、引言

我国外语课堂历经长期时期的“以教师为中心”的“输入式”教学之后,强调学生主体性的“学生为中心”理念被引入中国,开启了外语教育改革的新篇章。然而,经过一段时间的教學实践,这一理念存在的诸多问题也开始暴露出来。由于学生认知的有限,以及学生个体之间的差异,产出的结果往往与期待目标相去甚远,教师的功能被边缘化,不符合中国学生的特点。2016 年 12 月,习近平总书记在全国高校思想政治工作会议上指出“我国有独特的历史、独特的文化、独特的国情,决定了我国必须走自己的高等教育发展道路。”^[1]因此,我们需要适合中国的外语教学模式来更好地完成外语课程的建设。在同一会议上,习近平总书记还强调“要坚持把立德树人作为中心环节,把思想政治工作贯穿教育教学全过程,实现全程育人、全方位育人”^[2]。由此,在教学工作中强化教师的引导作用变得尤为重要。这就要求“所有教师都要做好‘大先生’,不仅要传授书本知识,而且要塑造学生的品格、品行品味”“课程思政部门要有政策,教师人人讲育人”^[3]。为了完成立德树人的根本任务,我们需要在教学中要修正“以教师为中心”和“以学生为中心”的教学理念,尊重学生需求,并发挥教师引导作用,开发出更符合中国国情的教学方法。

二、“产出导向法(POA)”的可行性

(一)“产出导向法(POA)”理论

“产出导向法”(production-oriented approach, 以下简称 POA)理论,由北京外国语大学

作者简介: 张 辉,北京市海淀区清华东路 35 号北京林业大学外语学院,讲师, zhanghui19861986@hamui.com;
李静宜,北京市海淀区清华东路 35 号北京林业大学外语学院,讲师, jingyi208@bjfu.edu.cn;
刘笑非,北京市海淀区清华东路 35 号北京林业大学外语学院,副教授, liuxiaofei@bjfu.edu.cn。
资助项目: 北京林业大学课程思政课题“课程思政”视阈下研究生日语二外教学实践研究”(KCS21029);
北京林业大学课程思政项目“日本国家概况”(2020KCSZ176)。

新时代翻译人才培养与翻译教学探讨

魏萍 段克勤 祝葵

(北京林业大学 北京 100083)

【摘要】近年来,中国翻译实践发生重大变化,高校翻译人才培养也迎来新文科建设的挑战。随着国家主体的翻译实践日益增多,国家翻译能力建设越来越受到重视。翻译内容的多元化、译者的中心化与非中心化、信息技术手段深度介入翻译等现象值得关注。在高校,翻译能力分层培养的特点越发显著。新时代的翻译课程应该结合以上特点,从注重人文素质教育、注重翻译与专业相结合、理论与实践并重、向汉外翻译为主思维转换几个角度创新教学模式,提高人才培养质量。

【关键词】翻译实践;翻译能力;翻译人才培养;翻译教学

2018年8月,中共中央提出高等教育要努力发展新工科、新医科、新农科、新文科。2020年11月3日《新文科建设宣言》指出:新文科建设是提升综合国力、坚定文化自信、培养时代新人的需要,是建设高等教育强国、促进文科教育融合发展的需要。

新时代、新文科催生响应时代要求的新外语。翻译教学作为高校外语教育的核心任务之一,必须适应新时代发展的要求。本文将从新时代翻译实践的变化、翻译能力的分层培养、翻译课教学模式三个角度入手,对新时代翻译人才培养与翻译教学做一些探讨。

一、新时代翻译实践的变化

在国家对外开放与经济发展的大背景下,近年来国内的翻译实践发生了很大的变化。任文(2018)把在翻译实践领域的变化归纳为五个方面:翻译性质和类型的变化、翻译标准与策略的多元、翻译方向性的变化、译者角色的多元化、翻译/译者能力构想的复杂化^[1]。

除了上述总结外,笔者认为,还有以下变化值得注意:

(一) 国家翻译能力概念的提出

随着全球治理体系的深入发展,世界各国都出现了大量由国家作为行为主体发起的、服务于国防、外交、国家治理等的翻译实践,引起译界对国家翻译行为的关注和思考,并逐步提出了国家翻译能力概念。

研究者们指出:国家翻译实践可理解为主权国家以国家名义,为实现自己的战略目标而实施的翻译实践。国家翻译能力的概念要素应包括国家翻译

管理能力、国家翻译实践能力、国家翻译传播能力和国家翻译发展能力。国家翻译能力不仅是国家语言能力的一部分,还是国家治理和战略能力的重要组成部分,对内影响着国家的政治、经济、科技、军事等,对外承担着国家外交、外宣及思想和文化的传播。国家翻译能力不仅包括机构翻译能力,还包括国家翻译教育能力和学者、公民等个体的翻译能力^[2]。

(二) 翻译内容的多元化趋势

随着各领域国际交流与合作日益频繁,翻译运动的内容已从以往的以文学翻译为主转变为以多个领域的非文学翻译或应用翻译为主。

就翻译的文本而言,德国功能翻译学派代表人物之一的凯瑟林娜·赖斯、英国翻译家彼得·纽马克等提出的文本类型说颇具指导意义。赖斯在其著作《翻译批评:潜力与制约》中首次提出文本类型理论,将文本划分为信息型、表情型、操作型三种主要类型。纽马克也在其著作《翻译问题探讨》中将文本划分为信息型文本、表达型文本和呼唤型文本。这两种划分非常近似,对于主要文本类型的区分基本可以对应。

文本的类型、风格、功能、目标不同,必然带来翻译决策和翻译结果的不同。

(三) 译者的中心化与非中心化

党的十八大以来,在中国文化“走出去”国家战略推动下,译好中国故事、推动中国文化更好地走出国门,不仅成为翻译机构和专业译者的重要使命,也成为众多具有较高外语能力的中国公民的自发行动。

一方面,以翻译机构、专业译员为中心的翻译

基于“产出导向法(POA)”的课程 思政教学设计

——以“基础日语”课程为例

张 辉 李静宜 刘笑非

(北京林业大学外语学院, 北京 100083)

摘要:新时代高校外语教育要求教师“润物细无声”地落实立德树人的根本任务。“产出导向法(POA)”主张“以学习为中心”,修正了“以教师为中心”和“以学生为中心”的教学理念,尊重学生需求,并发挥教师引导作用,是更符合中国国情的教学方法。本文以“基础日语”课程的教学设计为例,用POA呈现了课程中融入思政元素的过程。通过分析发现,在基于POA的“基础日语”课程的教学流程中,教师的引导并不是强制灌输式,而是引导和中介,可以做到“润物细无声”地帮助学生完成语言目标和文化目标。

关键词:课程思政;产出导向法;基础日语;教学设计

一、引言

我国外语课堂历经长时期的“以教师为中心”的“输入式”教学之后,强调学生主体性的“学生为中心”理念被引入中国,开启了外语教育改革的新篇章。然而,经过一段时间的教学实践,这一理念存在的诸多问题也开始暴露出来。由于学生认知的有限,以及学生个体之间的差异,产出的结果往往与期待目标相去甚远,教师的功能被边缘化,不符合中国学生的学习特点。2016年12月,习近平总书记在全国高校思想政治工作会议上指出“我国有独特的历史、独特的文化、独特的国情,决定了我国必须走自己的高等教育发展道路。”^[1]因此,我们需要适合中国的外语教学模式来更好地完成外语课程的建设。在同一会议上,习近平总书记还强调“要坚持把立德树人作为中心环节,把思想政治工作贯穿教育教学全过程,实现全程育人、全方位育人”^[1]。由此,在教学工作中强化教师的引导作用变得尤为重要。这要求“所有教师都要做好‘大先生’,不仅要传授书本知识,而且要塑造学生的品格,品行品味”“课程思政门门有政策,教师人人讲育人”^[2]。为了完成立德树人的根本任务,我们需要在教学中要修正“以教师为中心”和“以学生为中心”的教学理念,尊重学生需求,并发挥教师引导作用,开发出更符合中国国情的教学方法。

二、“产出导向法(POA)”的可行性

(一)“产出导向法(POA)”理论

“产出导向法”(production-oriented approach,以下简称POA)理论,由北京外国语大学

作者简介:张 辉,北京市海淀区清华东路35号北京林业大学外语学院,讲师,zhanghui19861986@Hotmail.com;

李静宜,北京市海淀区清华东路35号北京林业大学外语学院,讲师,jingyi1208@bjfu.edu.cn;

刘笑非,北京市海淀区清华东路35号北京林业大学外语学院,副教授,liuxiaofei@bjfu.edu.cn。

资助项目:北京林业大学课程思政课题“‘课程思政’视阈下研究生日语二外教学实践研究”(KCSZ21029);

北京林业大学课程思政项目“日本国家概况”(2020KCSZ176)。

基于感知单元理论的日语听力语音加工研究

北京林业大学 外语学院

李静宜

[摘要] 本研究基于感知单元理论,聚焦日语听力理解实时信息加工过程,运用噪音探测任务和句义一致性判断任务,探讨了语速对中级、高级日语学习者听力加工模式的影响。实验结果显示:1)高级学习者听力过程中感知单元的整体加工现象显著,且快语速对整体加工产生促进效应;2)中级学习者听力过程中感知单元的整体加工现象不显著,且语速对语音加工过程的影响未能得到实证数据证实。实验结果表明,快语速下听力感知单元整体加工现象的出现是日语听力水平提升,日语音韵体系得以建构,语音加工自动化实现的一个重要特征。

[关键词] 听力理解 语速 感知单元 语音加工自动化

DOI:10.13508/j.cnki.jsr.2022.04.009

引言

长期以来,听力在外语教学与研究中受到广泛关注,研究者们围绕如何提高学习者听力能力这一焦点问题,进行了教学实践探索以及理论机制研究^[1]。然而现有研究多着眼于听力的结果即学习者在外语水平、认知能力以及策略使用等方面存在的个体差异导致听力成绩有所不同(Mecartty, 2000; Vandergrift, 2003; 前田由树, 2008),关注“听的过程”即探讨听力理解机制的研究却比较少见。

董杰、冷丽敏认为,听力过程是听者基于其背景知识,运用相关技能和策略,对文本信息解码、加工与建构的过程。^[2]费晓东指出,听力是一个复杂的认知心理过程,听力过程不但要求学习者迅速加工输入信息,还需要学习者对所加工信息进行存储,进而结合自身已有知识经验等从整体上理解所听内容。因此,学习者能否高效率地加工不断输入的听觉信息,对听力理解过程至关重要^[3]。上述观点一致认可了认知因素在日语听力过程中所起到的重要作用。Anderson(1985)基于认知视角

将听力过程分为感知(perception)、解析(parsing)和运用(utilization)的3个阶段。感知阶段作为解析和运用阶段信息加工的前提和基础,在整个听力过程中起到至关重要的作用(中村飞鸟,2003),而且第二语言(Second Language; 以下,L2)学习者的听力加工主要集中于感知和解析两个阶段(徐轶、松见法男,2019)。为了进一步解释听力过程,河野守夫(2001)提出了感知单元(perceptual sense unit: PSU)这一理论,将具备语义完整性和时间制约性的“词与词的组块(chunk)”定义为听力感知单元。本研究将聚焦以感知和解析为主的日语听力过程,基于PSU理论,采用心理实验手法,具体探讨听力过程,旨在为提高日语学习者听力水平提供实证参考,为听力加工机制研究提供具备参考价值的研究方法。

1 文献综述

1.1 L2听力理解和外语学习

迄今为止,L2听力相关研究主要探讨如何提高学习者的听力水平,大致可以分为聚焦于听力结果即如何提高学习者听力测试的成绩,和聚焦

日本国立公园发展历程比较研究及其启示

——以富士箱根伊豆国立公园和知床国立公园为例

朱恩卿,段克勤

(北京林业大学,北京 100083)

摘要:日本作为亚洲最早建立国家公园的国家,其国家公园的管理经验与发展模式可为其他国家尤其是正在建设国家公园的国家提供借鉴。富士箱根伊豆国立公园和知床国立公园是日本知名的国立公园,该文从两者的发展历程及其表现可以得出二者的发展模式不同。在二者差异较大的观光业发展基础上,可以将研究对象扩大为不局限于观光业的与外界的经济互动行为。文章通过综合运用比较分析、案例分析等方法,分层次从两个国立公园与公园外界(个人、团体、政府)的相异经济互动模式比较中,汲取可利用经验,以期为中国国家公园尚未完全定型的与公园外界的经济互动模式提供借鉴。

关键词:富士箱根伊豆国立公园;知床国立公园;日本国立公园;发展历程;互动模式;比较研究;中国国家公园

中图分类号:F062.2;F283

文献标识码:A

文章编号:2096-4110(2024)02(b)-0102-07

A Comparative Study of National Park of Japan Development and Its Implications

—Taking Fuji-hakone-izu National Park and Shiretoko National Park as Examples

ZHU Enqing, DUAN Keqin

(Beijing Forestry University, Beijing, 100083, China)

Abstract: Japan is the first country in Asia to establish national parks, and its management experience and development model of national parks can provide reference for other countries, especially those who are building national parks. The Fuji-Hakone-izu National Park and the Shiretoko National Park are well-known Japanese national parks, and their development history and performance can reveal their different development patterns. On the basis of the tourism development with great difference between them, the research object can be expanded to the economic interaction behavior with the outside world. Through the comprehensive use of comparative analysis, case analysis and other methods, from the two national parks and the park outside (individuals, groups, governments) different economic interaction model comparison, draw available experience, Hebei hopes to shed light on the still-undefined pattern of economic interaction with the outside world of Chinese national parks.

Key words: Fuji-hakone-izu National Park; Shiretoko National Park; National parks of Japan; Development process; Interaction model; Comparative study; Chinese national parks

日本学界对国家公园的研究,代表性的有1993年出版由伊藤太一撰写的博士学位论文「アメリカにおける自然環境保全空間の成立過程に関する研究」(基金项目:大学生创新训练项目“他山之石与中国道路:日本国家公园发展历程中语言景观变迁对比的启示”(项目编号:202310022094))。

作者简介:朱恩卿(2003-),男,湖南长沙人,本科在读,研究方向:日本社会与文化,国家公园建设与管理。

通信作者:段克勤(1963-),女,北京人,硕士,教授,研究方向:日语语言文化,日本社会与文化,通信邮箱:kqd@bjfu.edu.cn。

究」及1996年由数田麻实写著的「今後の沿岸域管理システムに関する社会経済学的研究」,二者均揭示了日本国家公园早期,即明治末期学习美国的宣扬特定区域的环境保护,前者则进一步点明了该时期是以观光经济为主要目的的国家公园发展模式。据此,日本人对于国立公园最初的认知是以旅游观光为主,更多偏向于资本盈利的方向^[1]。知床半岛自2005年列入世界自然遗产名录后,面临大众观光经济与环境间的尖锐矛盾^[2],成为《自然公园法》颁布以

推动海洋教育体系 助力生态文明建设*

○李昕怡 祝葵 马梓洛 熊永佳 张赞韬 刘子悦

摘要：新时代以来，为传播海洋可持续发展理念，党的二十大报告提出“要加快建设海洋强国”的号召。作为海洋建设中的一个重要环节，海洋教育受到学术层面的重视和社会各界的关注，使公众了解海洋的基本知识、认识到保护海洋的意义是海洋教育的主要目标，建立健全的海洋教育体系也是推动海洋强国建设的动力之一。然而，目前国内对海洋教育的关注度不足，难以达到预期的教育成果。因此，本文通过分析我国海洋教育现状，从自身出发寻找可行性措施，同时与世界接轨，强化海洋教育的顶层设计与政策支持，构建全面的海洋教育体系，推动海洋强国建设。

关键词：生态文明建设；海洋教育；海洋强国

新时代下，党的二十大报告明确提出要发展海洋经济，保护海洋生态环境，加快建设海洋强国。其他国家例如日本，自将“海洋立国”战略作为国策以来，海洋教育便成为其教育界工作的重点之一。国内学者通过综合研究法、实践调查法等等，针对目前中小学与高校的海洋教育实践进行了调查与分析，刘训华（2023）提出“海洋—国家—教科书”，深入推进海洋教育的关键逻辑，将海洋教育与国家战略教育相结合。然而目前，中国海洋教育的整体发展仍相对滞后。例如，国内海洋教育研究的文献资料多数集中在高校教育阶段，启蒙教育阶段缺少相关理论研究以及实践探索。因此，本研究旨在让公众认识到海洋教育的紧迫性，关注并力争解决海洋教育的问题，提出可行性建议，推动海洋教育、海洋事业的发展，助力海洋强国的建设。

一、我国海洋教育概述

（一）重要性

“坚持陆海统筹，加快建设海洋强国”是党的十九大报告提出的国家战略。在被称为“海洋世纪”的21世纪，海洋已成为连接市场、技术、信息和文化等合作要素的桥梁。随着这些合作日益加强，海洋事业对民族的持续发展和国家的繁

表1 大学生作答海洋基础知识的正答率	
海洋基础知识（正确答案以黑体字表示）	正确答率%
您认为地球表面大约多少比例被海洋覆盖（30%；50%；70%；90%）	92%
海洋生物多样性最丰富的区域通常是……（沿海浅滩；深海热液喷口；珊瑚礁；北极冰盖）	57%
海洋酸化主要是由哪种温室气体增加引起的（二氧化碳；甲烷；氟气；臭氧）	77%
哪项活动对海洋环境造成的破坏最小（过度捕捞；塑料污染；科学考察；石油泄漏）	94%

荣安全具有越来越重要的影响。而发展海洋教育、培养海洋人才的质量将直接影响我国海洋事业的发展。

在探讨海洋教育的基本概念与原理时，国内外研究普遍关注于个体的海洋素养。2012年，刘训华教授在国内首次对海洋素养教育进行了定义和阐释，其观点认为海洋教育是一个综合性的教育过程。该过程由教育者主导，旨在向受教育者传授海洋的自然特性和社会价值，并在此基础上培养其海洋领域的专业能力。进一步地，该教育过程还涉及对个体海洋知识、意识、情感、道德以及行为习惯等素质要素的培育，以构建一个全面的海洋素养体系。这一界定，不仅阐明了海洋素养的构成要素，也指明了海洋素养教育的培养目标。

习近平总书记的生态文明思想中，海洋生态文明观占据核心地位，体现了其对海洋生态保护与可持续

发展的高度重视。这一观点强调构建人与海洋和谐共生的关系，并在绿色发展的理念指导下，维护海洋生态安全，推动中国迈向海洋强国。同时，它为坚持新发展理念、加速美丽中国建设提供了理论指导和实践路径，是引领社会主义生态文明新时代的重要思想基础。

习近平总书记对海洋生态文明建设的全局性、战略性、开放性和系统性思考，为我们深化对海洋生态重要性的认识提供了指导。其中强调了问题意识、对策意识、创新意识和前瞻意识，以社会主义现代化强国建设为发展全局，统筹国内外大局，坚持陆海统筹和生态优先原则。

（二）现状

为了调查海洋教育现状，团队以高校学生为研究对象，以问卷的形式展开调查。该调查对100名高校学生进行了问卷调查，旨在了解高校学生的海洋素养与海洋教育在高校的开展情况。问卷分为三个部

日本垃圾分类及对起步阶段的中国垃圾分类启示

张笙艳, 杨依雯, 范晓雪, 熊婉婷, 袁 雪, 段克勤

(北京林业大学 外语学院, 北京 100083)

摘要: 中国在近年开始正式推行垃圾分类试点, 目前垃圾分类的正式推行尚处于起步状态, 存在法律体系不完善、管理水平尚待提高、基础设施建设不完备、民众参与度不高等问题。而日本垃圾分类水平位于世界前列, 历经多年实践, 形成了具有日本特点的垃圾分类完善体系。为学习其成功经验, 本团队通过研究日本文献等方式, 了解了日本垃圾分类发展历程。研究可知, 教育宣传普及度高、法律体系完备、资源循环体系完善, 分类细化等是日本垃圾分类管理的主要成功经验。同时通过文献研究、问卷调查和实地考察等手段掌握我国垃圾分类试点的历程和现状, 合理借鉴日本经验, 提出改进我国垃圾分类管理的对策和建议。

关键词: 垃圾分类试点; 日本垃圾分类; 垃圾分类发展历程; 公民参与度

垃圾分类是改变“垃圾围城”局面, 实施可持续发展战略的重要措施。垃圾分类以对垃圾进行科学处理为前提, 为垃圾的减量化、资源化、无害化处理奠定基础。我国实施垃圾分类是建设美丽中国, “打造共建共治共享的社会治理格局”的必然要求。现今中国垃圾分类在实践上处于起步阶段, 推行过程中面临着民众适应度不高, 政策短板等问题, 试点地区推行了各种措施, 然而结果还不够理想。相比之下日本垃圾分类已经进入了常态化阶段, 垃圾分类的资源循环体系、相关法律体系等各个方面都极其完备。因而分析垃圾分类常态化的日本的现状, 总结日本垃圾分类推行过程中的问题及相应措施经验, 寻找与中国的共通点, 进行结合性研究不失为一条可行之路。

我国许多学者对生活垃圾的治理问题给予了极大的关注并做出了许多研究。有学者从经济学角度出发, 对各种治理方法进行了可行性分析; 有学者从公众管理的视角来分析垃圾治理中遇到的问题, 并通过分析国外实行的管理制度, 总结出制度方面的经验与教训; 还有学者从立法的角度考量国内外的法律法规, 梳理了法律法规的完善过程。

本文则拟从中日两国垃圾分类进程和措施的角度, 分析两国垃圾分类政策的实际效果, 并从日本较为成熟的垃圾分类体系中吸取经验与教训, 着眼于日本的相关法规的立法过程及体系建设, 为中国初步推行垃圾分类寻求启示。

1 我国垃圾治理政策体系

习近平总书记曾强调要普遍推行垃圾分类制度,

加快建立垃圾分类处理系统。至 2020 年 12 月, 首批开展先行先试的 46 个重点城市的生活垃圾分类小区覆盖率已达 86.6%, 生活垃圾的平均回收利用率 30.4%, 厨余垃圾的处理能力从 2019 年的每天 3.47 万吨提升到目前的每天 6.28 万吨, 成绩初步显现。

目前, 我国基本形成以《宪法》为根本依据, 《中华人民共和国环境保护法》为环保基本法, 《中华人民共和国固体废物污染环境防治法》《城市市容和环境卫生管理条例》为主体, 《全国城市生活垃圾无害化处理设施建设规划》《城市生活垃圾管理办法》《城市生活垃圾处理及污染防治技术政策》等政策法规为内容的城市生活垃圾治理政策体系。

《宪法》作为我国的根本大法, 其第二十六条规定: “国家保护和改善生活环境和生态环境, 防治污染和其他公害。”明确“保护环境”是国家的基本国策, 为垃圾治理工作提供了宪法依据。

《中华人民共和国环境保护法》作为我国环境保护基本法, 从环境监管、防治环境污染和法律责任等方面对我国环境保护工作提供指导。在试行法颁布十年之后, 于 1989 年重新修订并正式颁布实施了《中华人民共和国环境保护法》。其他具体政策见下表 1 所示。

表 1 中国垃圾分类政策演变

年份	相关政策
1993 年	《城市生活垃圾管理办法》
2007, 2015 年	两次修订《城市生活垃圾管理办法》
2000 年	《关于公布生活垃圾分类收集试点城市的通知》《城市生活垃圾处理及污染防治技术政策》
2004 年	《城市生活垃圾分类及其评价标准》

(C)1994-2021 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. <http://www.cnki.net>

日本政府的舆论战略研究 ——以核污水排放事件为例

宋泽睿 杨人维 崔笑涵 张 辉

(北京林业大学 北京 100091)

摘要: 2021年4月13日, 日本政府决定将福岛第一核电站约120万吨核污水排入大海, 引发其国内民众及周边国家的强烈反对。而在此之前, 日本政府在国内发布“放射性氢吉祥物”, 企图消除公众对核污水危害的提防心, 可见日本政府十分重视舆论导向。如今其公然向国际社会宣称“排污入海”, 国际舆论场上分野明显, 日本方面却不为所动。本文以日方在核污水事件上的历次舆论为视点, 通过内容分析法用定性研究与定量研究相结合, 整理核污水事件日本方面相关舆情, 分析日本政府的舆论战略。

关键词: 日本政府 福岛核污水 舆论 国际社会

日方对福岛核污水排放的历次重要舆论导向

事件一: “排污入海”政策初露苗头

早在2016年10月1日, 国际非政府环保组织日本绿色和平组织早已组织过“对东京电力公司福岛第一核电站污染水的态度调查”。调查对象包括1000名福岛县居民、1000名新潟县(拥有七座核电站)居民, 另外还在全国范围内选取了1000名受访者。

调查发现, 60.9%的全国人口知道日益严重的水污染问题。另一方面, 68.2%的人知道氢没有被去除, 76.7%的人对“处理过的水”中存在铯-90和碘-129一无所知或知之甚少。^[1]

关于向海洋排放核废水, “50.8%的受访者反对, 11.7%支持。在福岛的反对者中, 52.9%的人认为对该县的渔业产生负面影响是主要原因。此外, 在回答调查的3,000人中, 超过70%的人不知道经过处理的受污染水里还残留着氢和其他放射性物质。

虽然东京电力公司声称, 即使建造更多的水箱, 到2022年夏天也会装满, 但全国52%的受访者表示不知道如何处理这些水, 11.6%的人选择“暂时在岸上储存”, 超过了选择“海洋排放”的10.8%。

新潟县52.8%、福岛县60.8%和全国55.2%的受访者表示, “应该去除氢”。^[2]

由数据可见, 除了对核污水内的有害物质知之甚少及不知道如何处理核污水的, 绝大部分民众都未赞成“排污入海”。日本政府此番调查, 舆论效果不尽其本意, 但是达到了让民众做好本国未来将“排污入海”的心理准备的目的。

事件二: “吉祥物”风波

复兴厅为宣传东京电力福岛第一核电站处理水中含有放射性物质氢的安全性, 在2021年4月13日发表了宣传视频。视频长达4分26秒, 内容有“氢在雨水、河水、自来水等中有大量存在”, “稀释到100倍左右, 以饮用水标准的7分之1左右流向大海, 海水中的浓度基本上和自来水处于同一水平”等。

其中, 氢以“吉祥物”般可爱设计的角色登场。

这是2020年10月以后, 为了治理社会舆论、打击所谓谣言, 在去年的“关于放射线等信息发送事业”预算中向电通订购的3亿700万日元中, 使用数百万日元制作而成的项目之一。复兴厅的负责人说明了把氢作为吉祥物角色来表现的理由是“这样容易让人亲近。以不是‘善’也不是‘恶’的中间性的感觉为目标”, “这是为了让包括孩子在内的人们都能广泛关注的东西。因为专业性高, 为了让他们知道正确的信息, 所以使用了插画。”宣传单除了在复兴厅

的主页上同时刊登了同样内容的视频外, 还在讨论在福岛第一核电站周边的市町村等地分发。^[3]

这是政府决定处理水的海洋排放的对应措施, 但都使用了可爱地表现氢的插图。“想法太肤浅了”“把严重的问题视为儿戏”等批判的呼声高涨。

受到批评, 该厅于第二天14日将传单和视频都从主页上删除。负责人在接受采访时表示, “将接受SNS等批判的声音, 修正氢的设计”。

在22日, 该厅公布了修改过的设计, 除了把吉祥物改成了记号T之外没有其他改变。

2ch上在2021年4月13日-2021年4月22日间, 报道与相关讨论留言共计311条, 其中对吉祥物表示消极(反对、讽刺等)态度的评论有124条(95%)。

在公布初期, 其中反对的意见主要有: 萌化危险的核素, 态度轻浮(25%)传达错误信息, 洗脑国民(13%)随着反对呼声不断扩大和4月14日上参议院会议披露的“花了3亿元外包给电通”等相关信息, 主要意见构成发生改变; 过半数的网民指责政府在无聊的事情上浪费税金(54%), 其次是态度轻浮和传达错误信息(16%)。

在此选取了一些比较有代表性的评论:

这三亿元不如补贴福岛渔业。虽说是吉祥物公关但花了几百万呀!

这幅插图不是3亿日元, 但他们向电通公司订购了什么? 如果目的是用纳税人的钱来操纵舆论和印象, 那么数量和内容都是一个大问题。

这与网上传出的“政府付了电通三亿七千万日元制作此吉祥物”的谣言脱不了干系。4月14日晚上6:30, 某条上述内容的推特就收获了8680次转发和381700次收看。虽然是谣传, 但民众确实苦电通久矣。今年奥运会也归电通负责, 也因资金浪费、人员变动而备受谴责。

由此可见, 日本政府对于排放核污水的第二次舆论引导未能达到其预期目的, 本想用“萌化”手段消除民众谈“核”色变的心理, 反倒弄巧成拙, 令人诟病。国内失败的舆论引导和核污水对人类的严重危害都没能使日本政府在核污水事件上改弦更张, 反而大刀阔斧地敲定了“排污入海”的政策。

事件三: 日方正式决定“排污入海”

2021年4月, 日本政府决定将福岛第一核电站约120万吨核污

国家公园发展目标达成策略组合研究 ——基于三方演化博弈的理论分析

李泽峰, 陈咏梅*, 柴金晨, 于 傲, 米 硕

(北京林业大学, 北京 100083)

摘 要: 文章基于演化博弈理论, 将国家公园社会经济活动分为国家公园管理机构、政府与公众为主体的演化博弈模型, 分析不同情况下国家公园投入选择、政府管理方式和公众的策略选择的渐近稳定条件, 并对国家公园发展机制趋于成熟的日本富士箱根伊豆国家公园进行仿真分析。结果表明: 公众参与是博弈稳定的充要条件; 政府监管方式选择与国家公园偏好选择组合由国家公园的纯支出与生态净价值线性决定; 公众参与水平与国家公园环境绩效成指数级正比关系; 经过多次博弈分析后最终策略选择将走向国家公园偏好环境绩效, 政府偏向弱监管, 公众参与比例高的人与自然和谐共生的国家公园设计目标。

关键词: 国家公园; 演化博弈; 公众参与; 生态保护; 策略选择

0 引言

党的二十大报告提出要进一步深化国家公园自然保护地体系建设。国家林草局、财政部、自然资源部、生态环境部五部门联合下发了《国家公园空间布局方案》, 重点突出了生态保护、公众游憩和社区发展三大实现目标, 进一步明确了我国国家公园体制深入发展基调, 为加快我国国家公园高质量发展指明了实践方向, 架构了我国国家公园的整体运行路径。

然而, 我国国家公园取得重大成就的同时也隐含许多问题, 大多数的自然保护构想仍停留于理论层面, 基于布局方案提到的国家公园生态保护、公众游憩、社区发展等价值, 当代中国对国家公园的研究和建设任重道远, 但具体操作流程与策略选择方法仍需更多的理论和现实实践支撑。实现全民共享、代代传承的国家公园所有制目标, 向世界展示中国自然保护的新名片, 将是当今华夏生态文明建设的重要里程碑。

1 文献综述

陈真亮(2019)以钱江源国家公园体制试点现状、问题分析为例, 提出应当借鉴国内其他试点与

域外经验, 及时出台浙江省省级国家公园保护条例、完善保护与管理体制、统一职权到一个管理机构、构建多元化资金投入机制等措施。蔡凌楚等(2021)以神农架国家公园为例, 基于国家公园文宣现状, 从公众参与与公众科学、科学传播和分众传播角度, 从议题设置、内容生产、平台建设、信息互通、福祉共享等方面提出了宣传建议。

张倩(2022)依据利益相关者理论和演化博弈理论, 构建基于政府、重污染企业、公众三主体的博弈模型, 分析了不同情况下重污染企业选择偏好环境绩效还是财务绩效。

Junichi TESHIMA(1994)为了考察栃木县在国立公园成立时期, 日光国立公园成立的作用, 分析了大正8年至昭和13年日光国立公园相关的行政文件25篇, 开展了国家公园成立期日光地域风景利用与保护研究。川崎兴太(2015)以被指定国家公园的福岛县北盐原村的居民为对象, 在分析国家公园和国家公园制度相关居民意识的基础上, 与自然保护的认识进行比较, 明确了面向国家公园制度再构步骤。

在国家公园体制改革的研究上, 部分学者主要着眼于“建立国家公园体制的改革目标”的不同方

基金项目: 2022年北京市大学生创新“中日国家公园与当地社群经济互动分析研究——以富士箱根伊豆国立公园和东北虎豹国家公园为例”(课题编号: X202210022181)。

*通信作者: 13520992560.chen_ym2001@163.com。

简析日本森林康养发展模式及其对我国的发展启示

陈怡名 冀文博 刘子墨 陈咏梅*

北京林业大学 北京 100083

摘 要: 日本的森林康养模式是全球森林康养发展的典范,其成功经验可以为我国提供宝贵的借鉴。本文通过分析日本森林康养的发展历程、文化影响因素、社会影响因素,总结了其发展特点,并探讨了对中国森林康养产业发展的启示。

关键词: 森林康养; 森林文化; 政府支持; 社会参与

引 言:

森林康养是一种基于森林资源的健康养生模式。自工业革命以来,经济发展和科学进步呈现迅猛态势,城市化进程显著加快。这不仅改变了人们的生活方式,也对自然环境产生了深刻影响。随着生态环境恶化和健康问题频发,人们开始重新审视与自然的关系,在保护自然的同时不断探索与自然和谐共生的发展模式。森林康养,作为一种结合森林生态与健康养生的新型产业模式,受到日本社会广泛关注。

一、日本森林康养的理论起源与发展

森林康养是由森林浴发展而来,起源于德国天主教神职人员塞巴斯提安·奈浦(Sebastian Kneipp)首创的“自然疗法”理论。该理论强调利用自然环境,尤其是森林环境,进行对人体的疗愈作用^[1]。日本在借鉴德国理论研究的基础上,结合其国内发展需求,开始进行森林康养理论的探索和实践。1982年日本林野厅提出“森林浴”的概念,即在森林环境中,人们通过吸收森林发出的具有药理效果的植物精气,感受森林生态系统的生命力,进而调整身心状态,提升健康水平^[2]。

日本提出的这一概念,源自其对人与自然之间关系的独特理解。日本人坚信人与自然之间的关系是亲密的,彼此和谐共生。日本人所青睐的森林与欧美国家所偏好的原始深山之间有着显著差异。日本人更倾向于视野开阔、景色优美且经过适度改造的舒适自然环境^[3]。

在世纪之交,与“森林浴”具有相同含义的“森林康养”这一概念逐渐普及,带有温泉的森林区域更受欢迎,这些地方不仅提供了舒适宜人的环境,还可以促进身心健康发展。统计结果显示,61个森林康养基地中,温泉体验占8成以上,属于最具代表性的森林康养活动。基于地域空间,充分应用其自然资源和人文资源,是日本的森林康养的特征之一。

日本的森林康养在其发展过程中,与医学紧密结合。1999年日本的森林协会提出了“森林医学”的概念,将森林康养正式纳入医学研究的范畴。森林康养针对的主要对象最初为部分残疾人,后期扩大至老人和儿童等更为广泛的群体。2003年起,日本森林疗养学会正式建立,进一步推动日本森林康养的发展^[4]。根据日本森林疗养中心数据,每年有8亿人在林区进行森林康养。

二、森林康养发展的文化因素

在自然条件和社会条件的共同作用下形成的“人、山、树”相融合的森林文化促使日本的森林康养蓬勃发展。日本是东亚太平洋上的一个岛国,气候温和湿润,降雨量充沛。在自然条件的作用下,日本形成了亚热带多雨林、暖温带常绿阔叶林、温带落叶阔叶林、亚寒带常绿针叶林四种主要的森林带,森林覆盖面积占国土面积的68%。广阔的森林环境为日本森林文化的形成和森林康养的发展提供了自然基础。

日本人的祖先被称为“森林之民”,他们生活在森林中,森林为他们提供生存空间和生活物资。绳纹文化是日本文化重要的组成部分,这一时期日本人与森林关联紧密。在绳文时期,日本人在森林中以狩猎和采集野果为生,他们不仅亲近森林,还敬畏森林^[5]。自古以来,日本就有“万物皆有神”的教义,山和森林被视为神圣信仰的对

生态批评视域下对《野性的呼唤》的解读

○杨静 段克勤

(北京林业大学外语学院 北京 100083)

【摘要】生态批评理论从文学批判的角度,基于生态中心主义和生态系统的理论,思考文学与自然环境之间的关系。本文从生态批评的角度,对《野性的呼唤》进行研究,得出以下结论:首先,《野性的呼唤》以家犬巴克为主人公,以非人的视角展开故事,巴克恢复野性的过程体现了人与自然关系的恶化,表达了作品对人类中心主义的批判;其次,巴克从被奴役的雪橇犬变成了向人类复仇的野狼,被奴役的自然也会反噬“自然界的主宰者”人类,表达了作品对生态中心主义的呼唤;最后,淘金者哈尔一家与约翰·桑顿死于贪欲,表达了作品对人类金钱欲望的批判。

【关键词】《野性的呼唤》;生态批评;人类中心主义;生态中心主义

【中图分类号】 I712

【文献标识码】 A

【文章编号】 2096-8264(2021)31-0019-02

杰克·伦敦是20世纪美国现实主义作家的杰出代表,创作了许多反映美国社会矛盾的文学作品,被誉为“美国无产阶级文学之父”。他于1876年出生在美国加利福尼亚州一个贫穷的农民家庭,自幼生活艰辛。1897年阿拉斯加发现金矿的消息传来,贫困的他远涉阿拉斯加,踏上淘金之旅,但结果一无所获,反而得了坏血病。他于1903年发表了中篇小说《野性的呼唤》,小说的背景就源自他在阿拉斯加的淘金经历。

《野性的呼唤》讲述了一条名叫“巴克”的家犬重获野性,变成野狼的故事。巴克原是米勒法官家的爱犬,但被佣工拐卖给了狗贩子,之后又被辗转卖到了阿拉斯加,成了雪橇犬。巴克在恶劣的生存环境中学会了欺骗和狡诈,并战胜了领头犬斯匹茨。后来疲累不堪的巴克被约翰·桑顿所救,获得了短暂的温暖,但桑顿被印第安人杀害,巴克为他报仇之后,走向荒野,成了狼群的一员。

一、生态批评的发展与内涵

科学技术的日新月异带来了人类文明的空前繁荣,人类在进入工业文明时代之后,对于自然生态的攫取越演越烈,由此导致了生态问题,“生态危机”一词也进入了人们的眼帘。生态批评在这种背景下应运而生,人们开始思考生态保护和文学研究之间的关系。生态批评兴起于20世纪90年代中期的欧美,是研究文学与自然环境之间关系的一种文学批评理论。

20世纪40年代,美国生态学家奥尔多·利奥波德在其著作《沙乡年鉴》中提出了土地伦理学说,呼吁人们以谦恭和善良的姿态度待土地,但当时并没有引起很大的反响,直到60年代生态环境的恶化,人们才开始关注生态保护的问题。1962年美国生态文学家雷切尔·卡森出版的《寂静的春天》引起了轩然大波,使人们开始思考生态保护,推动了世界范围生态运动的开展。1978年美国生态批评家威廉·鲁克尔曼在其《文学与生态学:一次生态批

评实践》中首次提出“生态批评”这个术语,通过“生态批评”概念明确地将“文学与生态学结合起来”。1996年美国生态批评学者霍丽尔·格罗特费尔德在美国第一本生态批评论文集《生态批评读本》的导言中,将“生态批评”定义为“探讨文学与自然环境之间关系的研究”。生态批评从文学批判的角度,以生态中心主义理论为基础,思考人与自然环境的关系,关注文学作品中的生态思想,探究生态问题的根源所在,寻求应对生态危机的办法。

二、生态批评视域下对《野性的呼唤》的生态思想解析

(一)对人类中心主义的批判

人类中心主义是一种以人类为中心观点,将世界上所有的一切都用人类的眼光来观察和评价的思考方式。这种思考方式把人类自身置于世界的中心,认为大自然的一切都是为人服务的,人类凌驾于自然之上。这种思维方式导致的结果是人类对自然进行无节制的攫取和破坏,引发生态危机,危及人类自身。

《野性的呼唤》没有以传统的人类视角来展开故事,而是把一只名叫“巴克”的家犬选做主人公,以狗的视角来看待人类社会。杰克·伦敦将非人的自然生物作为作品的中心人物,人类只是作为促进巴克成长的催化剂,原本生态系统的上下秩序被颠倒。受西方基督教等宗教的影响,西方传统文学多以人类为主角,将人类摆在世界的中心,进而统治社会、征服自然,具有典型的人类中心主义观点。在《野性的呼唤》中,人类依旧处于主宰者的地位,然而,巴克对人类的反抗和复仇,体现出生态系统已经开始失衡,人类不再处于不可动摇的统治地位。最后,巴克恢复野性的过程以及查尔斯一家和约翰·桑顿的死亡,体现了生态危机的最终结果,即人与自然彻底决裂,人类遭受自然的报复,这表达了杰克·伦敦否定人类中心主义思想、提倡人与自然和谐共处的观点。

Development Model of Japanese National Parks: A Stakeholder Approach with Shiretoko and Fuji Hakone Izu Examples

Enqing Zhu, Ping Wei*

School of Foreign Languages, Beijing Forestry University, Beijing, China

**Corresponding author*

Keywords: Japanese National Parks; Stakeholder Theory; National Park Development Model; Fuji Hakone Izu National Park; Shiretoko National Park

Abstract: This research explores the development models of Japan's national parks and constructs a governance framework using stakeholder theory. By analyzing Fuji Hakone Izu and Shiretoko National Parks, it proposes effective methods for identifying and classifying stakeholders, and examines their diverse needs and influence on park development. The governance framework includes three key elements: (1) clearly defining the roles and relationships of power, economic, regulatory, and social stakeholders; (2) ensuring sustainable park development through stakeholder participation; and (3) promoting a balance between economic and environmental goals to achieve multifunctionality. This framework provides theoretical support for managing Japan's national parks and serves as a reference for governance in protected areas globally.

1. Introduction

From the perspective of Japan as an individual country, the governance of national parks can be broadly classified into two types. The first type originated from the 'National Park Establishment Movement' in the late Meiji era, emphasizing the economic effects brought by national parks. The second type emerged after the enactment of the National Park Law in 1931 and the Natural Park Law in 1957, which, while supporting economic objectives, placed greater emphasis on heritage protection and environmental conservation. Regarding the former, Ito (1993) emphasized a development model for national parks focused on the tourism economy^[9], while Sen (1997) studied the promotion of tourism and regional cooperation in boundary areas, mentioning the cooperation in the tourism industry between Tokyo and the Tama-Chichibu National Park during the mid-to-late 20th century.

As for the latter, Yamamoto (2007) pointed out that, along with the rise in living standards during the period of rapid economic growth, the number of national park users continued to increase, leading to the development of the tourism industry in national parks, but also highlighting the need to address various environmental issues that accompanied this growth. Hiwasaki (2005) emphasized the importance of stakeholder participation from local communities in the sustainable management of national parks. Furthermore, Tanaka et al. (2011) analyzed the sharp conflict between the large-scale tourism economy and the environment faced by the Shiretoko region, designated as a World Natural

6. 教改项目及 国家级、北京市级大创项目

近年教改科研立项：

立项时间	项目名称	项目等级
2019	新时代语境下日语翻译类课程教学模式改革与实践	校级教改
2020	日语专业通识类课程建设研究	校级教学名师 教改
2020	结合 BJT（商务日语能力考试）的商务日语会话课程教学内容与方法改革研究	校级教改
2021	国外生态文明建设现状——日本林业动态研究	校级科研专项 (习近平生态文明 思想研究专项)
2022	新文科背景下农林院校日语专业人才培养模式探索与实践——以我校日语专业为中心	校级教改
2023	服务生态文明建设的日语专业复合型人才培养体系改革与实践	校级重大教改
2023	国际学生知华友华教育视域下的国情课程建设研究	校级重大教改
2023	立足当代的《中日跨文化交际》课程研究与实践	校级教改
2024	人才培养中如何构建“语商融合”能力——以《商务日语》课程为例	校级教改
2025	新文科视域下基础日语“多语贯通·任务驱动·能力共生”教学模式创新	校级重点教改

近年国家级、省部级大创立项清单：

获奖时间	奖项名称	获奖等级	授奖部门
2019	大学生创新创业训练计划立项——中国影视文化走出去：以在日热播的《甄嬛传》为例	国家级	教育部
2021	大学生创新创业训练计划立项——新冠疫情背景下日本媒体上的中国形象研究分析：以 NHK 为例	国家级	教育部
2023	大学生创新创业训练计划立项——他山之石与中国道路：日本国家公园发展历程中语言景观变迁对比的启示	国家级	教育部
2024	大学生创新创业训练计划立项——英日国家海洋教育对中国海洋生态文明建设的启示	国家级	教育部
2020	大学生创新创业训练计划立项——日本垃圾分类及对起步阶段的中国垃圾分类的启示	北京市级 (省部级)	北京市教委
2021	大学生创新创业训练计划立项——日本政府的舆论战略研究：以核污水排放事件为例	北京市级 (省部级)	北京市教委
2022	大学生创新创业训练计划立项——关于日本森林教育的调查研究	北京市级 (省部级)	北京市教委
2024	大学生创新创业训练计划立项——日本国家公园森林康养发展模式及其对我国的发展启示	北京市级 (省部级)	北京市教委

7. 基地实习与部分学生实习证书

鸞峰森林公园生态实习





北京林业大学外语学院

毕业实习评估表

学生姓名	马悦雯
指导教师	刘笑非
专 业	日语
班 级	日语 21
填表时间	2025 年 4 月 18 日

学生姓名	马悦雯	学号	210902119	性别	女
专业	日语			班级	日语 21
以下由实习单位填写					
实习单位	国家林业和草原局			实习时间	2025 年 2 月 24 日 — 2025 年 4 月 20 日 (共 56 天)
实习学生主要工作任务	于国家林业和草原局合作中心综合处任实习生，在实习期间主要负责中心电子文件运转、纸质文件传输、归档；部分公文撰写、人员信息整理、表格处理及其他行政事务等。				
实习学生表现	实习期间，该同学能够严格遵守本单位规章制度，工作细心认真、学习能力强、勤于思考、虚心求教、态度积极主动，高效率地完成了各项工作任务，该同学表现优秀，受到中心全体干部的一致好评。				
对本专业的建议	无				

实习单位负责人签字：

在国家林业和草
接触与林草有关的各
学校学习到的专业课
在公文撰写过程
传递信息；在公文传
递每一份文件；在表
用能力，深入挖掘办
日常行政事务处理过
整简洁地传递给相关
本次实习中我进
指示以及关于“中央
加明确身为党员的责
相结合，提升党性修
在实习中我逐步
这次实习的经验，进
的基础上，进一步深
知识，成为复合型国



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

实习证明

人民中国杂志社
人民中国日语教育网

北京林业大学 日语专业 2021 级本科 付雨凝同学：

于 2022 年 7 月 13 日 至 9 月 10 日，参加了中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社）举办为期 8 周的“日语翻译实践班”，已完成全部中日互译翻译实习和在线培训课程。

该同学实习期间态度积极认真、勤于思考，注重理论与实际相结合，得到实习导师的一致认可。

实习评定成绩：合格。

特发此证。

中国外文局亚太传播中心

人民中国杂志社

2022 年 9 月 10 日

实习证号：2022040343



实习证明

人民中国杂志社

北京林业大学 王雪涵同学:

该同学于 2023 年 1 月 3 日 至 3 月 10 日, 参加了中国外文局亚太传播中心 (人民中国杂志社) 举办为期 8 周的“全国日语专业社会实践暨翻译实训”, 已完成全部中日互译翻译实习和在线培训课程。

实习期间态度积极认真、勤于思考, 注重理论与实际相结合, 得到实习导师的一致认可。

实习评定成绩: 合格。

特发此证。



实习证号: 202306A0033



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

实习证明

人民中国杂志社
人民中国日语教育网

北京林业大学 日语专业 2021 级本科 冀文博同学：

于 2022 年 6 月 20 日 至 8 月 12 日，参加了中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社）举办为期 8 周的“日语翻译实践班”，已完成全部中日互译翻译实习和在线培训课程。

该同学实习期间态度积极认真、勤于思考，注重理论与实际相结合，得到实习导师的一致认可。

实习评定成绩：合格。

特发此证。

中国外文局亚太传播中心

人民中国杂志社

2022 年 8 月 12 日

实习证号：No.2022030185





中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

实习证明

兹证明北京林业大学孔圣齐同学于 2024 年 1 月 8 日至 2 月 4 日期间参加由中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社、中国报道杂志社）主办的实习活动，进行日语翻译技能培训并完成相应的翻译实践任务，共计完成翻译量 4800 余字。

该同学在实习期间，态度认真，勤思好学，并能够在翻译实践中学以致用，实习总体表现良好，受到实习导师的一致认可。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社、中国报道杂志社)
2024 年 2 月 5 日



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

荣誉证书

兹有北京林业大学周舟同学于 2024 年 2 月 19 日至 3 月 17 日期间参加由中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社、中国报道杂志社）主办的日语实践实习活动，该同学在实习期间，态度认真，勤思好学，在翻译实践任务中表现出色，综合素质优异，受到实习导师的一致认可，被评为

优秀实习生

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社、中国报道杂志社)
2024 年 3 月 18 日



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

实习证明

人民中国杂志社
人民中国日语教育网

北京林业大学 日语专业 2019 级 本科 刘天羽 同学：

于 2022 年 4 月 26 日至 6 月 20 日，参加了中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社）举办为期 8 周的“日语翻译实践班”，已完成全部中日互译翻译实习和在线培训课程。

该同学实习期间态度积极认真、勤于思考，注重理论与实际相结合，得到实习导师的一致认可。

实习评定成绩：合格。

特发此证。



中国外文局亚太传播中心

(人民中国杂志社、中国报道杂志社)

实习证号：No.202202341

2022 年 6 月 20 日



实习证书

中国外文局亚太传播中心

实习证号 NO: 2022010424

兹证明 北京林业大学 本科生 潘瑞婧 同学，于 2022 年 2 月 8 日至 4 月 7 日在我单位进行了为期 8 周的日语翻译实习。

实习期间内完成了 1 万余字的中译日、日译中笔译翻译，4 个课时的指导教师在线译文点评、翻译理论与实践、原则与技巧等方面的培训，较好的完成了实习翻译实践任务。

该同学在我社实习期间积极认真、勤于思考，注重理论与实际相结合，受到实习导师的一致认可。

实习评定成绩：良好

特此证明



中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社)
2022 年 4 月 7 日



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

实习证明

兹证明北京林业大学刘子墨同学于 2025 年 7 月 14 日至 8 月 24 日期间参加由中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社、中国报道杂志社）主办的实习活动，进行日语翻译技能培训并完成相应的翻译实践任务，共计完成翻译量 7200 余字。

该同学在实习期间，态度认真，勤思好学，并能够在翻译实践中学以致用，实习总体表现良好，受到实习导师的一致认可。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社、中国报道杂志社)
2025 年 8 月 25 日

外语学院暑/寒假社会实践表

姓名	刘子墨	班级	日语 23	学号	230902106
实习单位名称	中国外文局亚太传播中心	实习时长	2025 年 7 月 14 日—2025 年 8 月 24 日		
实习总结	(不少于 500 字) 这个暑假，我有幸在中国外文局亚太传播中心参与日语线上实习，这段经历不仅让我将课堂所学的日语知识与实际翻译相结合，更让我在专业能力与职业认知上实现了显著提升。 实习期间，我全程参与并认真聆听了十余次专家课程。课程内容涵盖中日语言文化差异、专业翻译技巧、国际传播语境下的译文适配等核心主题。专家们结合自身丰富的翻译实践案例，深入浅出地讲解了如何在准确传达原文意思的同时，兼顾目标受众的文化背景与阅读习惯，比如在时政类文本翻译中如何平衡严谨性与可读性，在文化类内容翻译中如何保留文化特色又避免理解障碍。这些课程打破了我以往对翻译“逐字转换”的固有认知，让我深刻意识到翻译是跨文化沟通的桥梁，需要兼具语言功底与全局思维。 此外，我完成了数千字的日语翻译任务，内容涉及亚太地区文化交流、经济合作等领域。在翻译过程中，我遇到过专业术语不准确、句子结构复杂导致逻辑模糊等问题。通过查阅权威词典、参考行业规范译文，并主动向实习导师请教，我逐渐掌握了高效解决翻译难题的方法。每完成一篇译文的校对与修改，都让我对日语表达的精准性有了更深入的理解，也提升了自己的文字把控能力与细节专注力。 这次实习让我真切感受到国际传播工作的重要性，也明确了自身在日语专业能力上的优势与不足。未来，我会继续夯实语言基础，积累跨文化传播知识，努力成长为兼具专业素养与国际视野的日语人才。				

自我实践评价	在此次实习中，我始终保持积极主动的学习态度，无论是专家课程还是翻译任务，都以严谨认真的心态对待，确保每一项任务都能高质量完成。面对翻译难题时，我具备较强的自主探索能力，会主动查阅资料、寻求指导，快速找到解决办法，同时也注重总结经验，不断优化翻译思路。此外，我能及时与实习导师沟通进度与疑问，积极配合团队需求，展现出良好的沟通协作能力。但也意识到自身在专业术语积累和复杂文本处理上仍有不足，未来会针对性提升，以更专业的素养应对相关工作。
实习单位评价	刘子墨同学于 2025 年 7 月 14 日至 8 月 24 日期间参加由中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社、中国报道杂志社）主办的实习活动，进行日语翻译技能培训并完成相应的翻译实践任务，共计完成翻译量 4800 余字。 该同学在实习期间，态度认真，勤思好学，并能够在翻译实践中学以致用，实习总体表现良好，受到实习导师的一致认可。 单位盖章
实习单位对本院英语（日语）专业的建议	贵校日语系学生在我单位实习期间，展现出扎实的日语语言基础、严谨的实践态度与较强的学习主动性。面对翻译任务能主动钻研、积极沟通，充分体现了贵校人才培养的良好成效。为进一步提升人才综合竞争力，现结合实习实践提出以下建议： 课程设置上，建议在现有基础上增加应用型课程占比，助力学生更快适配真实工作文本；同时增设跨文化传播实践课，帮助学生将现有语言优势转化为跨文化沟通能力。 实践教学方面，希望依托贵校良好的学生素养，与更多国际传播机构建立长期实习合作，适当延长实习周期，让学生深度参与项目；校内可引入真实案例开展模拟实践，进一步锻炼学生已具备的协作意识与问题解决潜力。 专业技能上，可围绕学生现有基础强化日语听说能力，通过交流活动、听力竞赛提升语言运用熟练度；翻译教学中增加校对与质量评估训练，让学生精益求精的态度转化为更专业的译文质量。 期待与贵校深化合作，共同培育更多兼具语言实力与实践能力的优秀日语专业人才。



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

实习证明

兹证明北京林业大学孔圣齐同学于 2024 年 1 月 8 日至 2 月 4 日期间参加由中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社、中国报道杂志社）主办的实习活动，进行日语翻译技能培训并完成相应的翻译实践任务，共计完成翻译量 4800 余字。

该同学在实习期间，态度认真，勤思好学，并能够在翻译实践中学以致用，实习总体表现良好，受到实习导师的一致认可。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社、中国报道杂志社)
2024 年 2 月 5 日



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

实习证明

兹证明北京林业大学冯梓祺同学于 2024 年 3 月 18 日至 4 月 21 日期间参加由中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社、中国报道杂志社）主办的实习活动，进行日语翻译技能培训并完成相应的翻译实践任务，共计完成翻译量 4800 余字。

该同学在实习期间，态度认真，勤思好学，并能够在翻译实践中学以致用，实习总体表现良好，受到实习导师的一致认可。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社、中国报道杂志社)
2024 年 4 月 22 日



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

人民中国杂志社

实习证明

兹证明 北京林业大学姚思蕊 同学于 2022 年 6 月 13 日至 7 月 8 日期间参加由中国外文局亚太传播中心主办的实习活动，进行日语翻译技能培训并完成相应的翻译实践任务，实习总时长为 4 周。

该同学在实习期间，态度认真，勤思好学，并能够在翻译实践中学以致用，实习总体表现良好，受到实习导师的一致认可。

特此证明。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社)

2022 年 7 月 10 日



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

人民中国杂志社

实习证明

兹证明 北京林业大学冯梓祺 同学于 2022 年 7 月 25 日至 8 月 21 日期间参加由中国外文局亚太传播中心主办的实习活动，进行日语翻译技能培训并完成相应的翻译实践任务，实习总时长为 4 周。

该同学在实习期间，态度认真，勤思好学，并能够在翻译实践中学以致用，实习总体表现良好，受到实习导师的一致认可。

特此证明。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社)

2022 年 8 月 21 日



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

人民中国杂志社

实习证明

兹证明 北京林业大学王倩 同学于 2022 年 7 月 25 日至 8 月 21 日期间参加由中国外文局亚太传播中心主办的实习活动，进行日语翻译技能培训并完成相应的翻译实践任务，实习总时长为 4 周。

该同学在实习期间，态度认真，勤思好学，并能够在翻译实践中学以致用，实习总体表现良好，受到实习导师的一致认可。

特此证明。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社)

2022 年 8 月 21 日



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

人民中国杂志社

实习证明

兹证明 北京林业大学田昊 同学于
2022 年 7 月 11 日至 8 月 7 日期间参加由中
国外文局亚太传播中心主办的实习活动，
进行日语翻译技能培训并完成相应的翻译
实践任务，实习总时长为 4 周。

该同学在实习期间，态度认真，勤思
好学，并能够在翻译实践中学以致用，实
习总体表现良好，受到实习导师的一致认
可。

特此证明。

中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社)

2022 年 8 月 7 日



中国外文局亚太传播中心
CICG Center for Asia and Pacific

实习证明

人民中国杂志社
人民中国日语教育网

北京林业大学 日语专业 2021 级本科 朱恩卿 同学：

于 2022 年 6 月 20 日 至 8 月 12 日，参加了中国外文局亚太传播中心（人民中国杂志社）举办为期 8 周的“日语翻译实践班”，已完成全部中日互译翻译实习和在线培训课程。

该同学实习期间态度积极认真、勤于思考，注重理论与实际相结合，得到实习导师的一致认可。

实习评定成绩：合格。

特发此证。



中国外文局亚太传播中心
(人民中国杂志社、中国报道杂志社)

2022 年 8 月 12 日

实习证号：No.2022030187



实习证明

人民中国杂志社

北京林业大学 杨丝涵 同学:

该同学于 2023 年 7 月 3 日至 8 月 31 日, 参加了中国外文局亚太传播中心人民中国杂志社举办的“日语翻译实训班”, 完成了全部中日翻译实践工作, 以及在线培训课程。

实习期间态度积极认真、勤于思考, 注重理论与实际相结合, 得到实习导师的一致认可。

实习评定成绩: 合格。

特发此证。

身份证号: 220602200308151829

实习证号: 202307C2025

中国外文局亚太传播中心

人民中国杂志社

2023 年 8 月 31 日



实习证明

马梓洛 同学

该同学于2025年2月10日至2025年3月7日，完成了为期四周的“日语学习与职业发展强化实习营”。实习期间，深入体验了专业翻译工作，参与完成了翻译项目，全面提升了语言应用能力及实战技能。

特此证明。

证明编号：CTC2502100307012

中国对外翻译有限公司（盖章）

2025年3月14日

8. 新签署日本高校情况

签署 年份	日本高校名称	所在地	联合培养方式
2024 年	关西外国语大学	大阪市	1. 交换留学 2. 硕士推荐入学
2025 年	文京学院大学	东京都	1. 本科“2+2”双学位 2. 硕士推荐入学（意向）